叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 犹太检察官(the Procurator Of Judea) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

犹太检察官(The Procurator of Judea)

[prə'dju:st] [baɪ] ['maɪk(ə)l] -
Produced **by** **Michael** **Wooff**
生产 经过 迈克尔 -

由迈克尔·伍夫制作

[ðə; ði] ['prɒkjʊəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [dʒu:'diə]
The **Procurator** **of** **Judea**
这 检察官 的 犹太

犹太检察官

['ænətəul] [frɑ:ns] (- - -)
Anatole **France** **(** **1844** **-** **1924** **)**
阿纳托尔 法国 (- - -)

阿纳托尔·法朗士（1844-1924）

['i:liəs] ['leɪmɪə] , [bɔ:n] [ɪn] ['ɪtəli] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['peərənts] ,
Aelius **Lamia** **,** **born** **in** **Italy** **of** **illustrious** **parents** **,**
埃利乌斯 拉米亚 , 出生 在 意大利 的 杰出 父母 ,

埃利乌斯·拉米亚，出生于意大利，父母显赫，

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [pə'trɪʃənz] [waɪt] ['təʊgə] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] [straɪp] [wen] [hi:; hi]
had **not** **yet** **put** **off** **the** **patrician's** **white** **toga** **with** **the** **purple** **stripe** **when** **he**
有 不是 然而 放 离开 这 贵族的 白色的 长袍 和 这 紫色的 条纹 什么时候 他
[went] [tu:; tə] ['æθənz] [tu:; tə] ['stʌdi] [fə'lɒsəfi] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sku:lz] .
went **to** **Athens** **to** **study** **philosophy** **there** **in** **the** **schools** **.**
去 到 雅典 到 学习 哲学 那里 在 这 学校 .

当他前往雅典的学校学习哲学时，他还没有脱下贵族的白色紫条纹长袍。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [set] [ʌp] [ɪn] [rəʊm] [ænd; ənd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] - ,
He **afterwards** **set** **up** **in** **Rome** **and** **,** **in** **his** **house** **in** **the** **Exquiliae** **,**
他 然后 放 向上 在 罗马 和 , 在 他的 房子 在 这 - ,

后来他在罗马定居，并在埃克斯基利亚的家中，

[led] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [və'lʌptʃuəri] [ə'mɪd] [dɪ'bɔ:tʃt] [ju:ðz] .
led **the** **life** **of** **a** **voluptuary** **amid** **debauched** **youths** **.**
引领 这 生活 的 一个 享乐主义 之中 放荡不羁 青年 .

在放荡不羁的青年中过着享乐主义的生活。

[bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð]
But **,** **after** **having** **been** **accused** **of** **being** **in** **an** **illegitimate** **relationship** **with**
但 , 后 拥有 到过 被告 的 存在 在 一个 私生子 关系 和
['lɛpɪdə] ,
Lepida **,**
鳞片 ,

但是，在被指控与莱皮达有不正当关系之后，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒns(ə)l] , [sʌl'pɪʃəs] [kwɪ'rinəs] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] ,
the **wife** **of** **a** **consul** **,** **Sulpicius** **Quirinus** **,** **and** **when** **he** **was** **found** **guilty** **,**
这 妻子 的 一个 领事 , 苏尔皮修斯 奎里努斯 , 和 什么时候 他 曾是 成立 有罪的 ,

她是执政官苏尔皮基乌斯·奎里努斯的妻子，而当他被判有罪时，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eksaɪld] [baɪ] [taɪ'bɪriəs] ['si:zə(r)] .
he **was** **exiled** **by** **Tiberius** **Caesar** **.**
他 曾是 放逐 经过 提比略 凯撒 .

他被提比略·凯撒流放。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔːθ] [jɪə(r)] .

He	was	then	in	his	twenty	-	fourth	year	.
他	曾是	然后	在	他的	二十	-	第四	年	.

当时他二十四岁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [hɪz; ɪz]['eksaɪl]['lɑːstɪd][hiː; hi] ['wɔndə] ['əʊvə(r)] ['sɪriə] , ['pæləstaɪn] ,

For	the	eighteen	years	his	exile	lasted	he	wandered	over	Syria	,	Palestine	,
为了	这	十八	年	他的	流亡	持续	他	漫步	超过	叙利亚	,	巴勒斯坦	,

[ˌkæpə'dəuʃiːə][ænd; ənd] [ɑː'miːniə] ,

Cappadocia	and	Armenia	,
卡帕多西亚	和	亚美尼亚	,

在他长达十八年的流亡生涯中，他辗转于叙利亚、巴勒斯坦、卡帕多西亚和亚美尼亚等地。

['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɪn] ['æntɪˌɒk] , [ˌsɛzə'riːə] [mə'rɪtɪmə] [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] .

staying	for	long	periods	in	Antioch	,	Caesarea	Maritima	and	Jerusalem	.
入住	为了	长的	时期	在	安提阿	,	凯撒利亚	海事	和	耶路撒冷	.

在安提阿、凯撒利亚和耶路撒冷长期居住。

[wen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][taɪ'bɪriəs] , ['kaɪəs]['dʒuːliəs][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]

When	,	after	the	death	of	Tiberius	,	Caius	Julius	was	raised	to	the	imperial
什么时候	,	后	这	死亡	的	提比略	,	盖厄斯	尤利乌斯	曾是	提高	到	这	帝国

['pɜːp(ə)l] ,

purple	,
紫色的	,

提比略死后，盖乌斯·尤利乌斯被拥立为皇帝。

['leɪmɪə][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rəʊm] .

Lamia	was	allowed	to	return	to	Rome	.
拉米亚	曾是	允许	到	返回	到	罗马	.

拉米亚被允许返回罗马。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .

He	even	recovered	a	part	of	his	wealth	.
他	甚至	恢复	一个	部分	的	他的	财富	.

他甚至还追回了一部分财产。

[hɪz; ɪz][wəu][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [waɪz] .

His	woes	had	made	him	wise	.
他的	烦恼	有	制成	他	明智的	.

苦难使他变得睿智。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːl] ['diːlɪŋz] [wɪð] [friː] - [bɔːn] ['wɪmɪn] , [dɪd][nɒt] [ɪn'triːg] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['ɒfɪs] ,

He	avoided	all	dealings	with	free	-	born	women	,	did	not	intrigue	for	public	office	,
他	避免	全部	交易	和	自由的	-	出生	女性	,	做过	不是	阴谋	为了	民众	办公室	,

他避免与自由出身的女性有任何往来，也不参与谋取公职的阴谋活动。

[kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][mɑːrks][ɒv; əv]['feɪvə(r)][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

kept	away	from	marks	of	favour	and	lived	hidden	in	his	house	in	the
保留	离开	从	标记	的	偏爱	和	居住地	隐	在	他的	房子	在	这

-

Exquiliae	.
-	.

他远离恩宠，隐居在埃克斯基利亚的家中。

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtwɜːðiː] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][fɑː(r)] - [ɒf] ['trævlz] ,

Putting	into	writing	the	noteworthy	things	he	had	seen	in	his	far	-	off	travels	,
推杆	进入	写作	这	值得注意	事物	他	有	已见	在	他的	远的	-	离开	旅行	,

他将远行途中看到的值得注意的事情写下来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kriː'eɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɑːst] ['sʌfərɪŋz] ,

he	was	creating	,	he	said	,	from	his	past	sufferings	,
他	曾是	创建	,	他	说	,	从	他的	过去的	苦难	,

他说，他是在用过去的苦难进行创作。

[ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd] [ðiːz] [deɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .

a	diversion	for	the	hours	he	had	these	days	at	his	disposal	.
一个	导流	为了	这	小时	他	有	这些	天	在	他的	处理	.

这是他最近空闲时间的一种消遣。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðiːz] [sə'riːn] ['leɪbə(r)] ,

In	the	midst	of	these	serene	labours	,
在	这	中间	的	这些	安详	劳动	,

在这些宁静的劳作中，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪdʒuəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ˌepɪ'kjʊərəs] , [hiː; hi] [sɔː]

and	while	he	was	assiduously	thinking	on	the	works	of	Epicurus	,	he	saw
和	尽管	他	曾是	勤勉地	思维	在	这	作品	的	伊壁鸠鲁	,	他	锯

,

,

,

当他潜心思考伊壁鸠鲁的著作时，他看到了：

[wɪð] [ə; eɪ]['mɒdɪkəm][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt][ɒv; əv] ['sædnəs] , [əʊld][eɪdʒ]

with	a	modicum	of	surprise	and	a	certain	amount	of	sadness	,	old	age
和	一个	少量	的	惊喜	和	一个	肯定	数量	的	悲伤	,	老的	年龄

['kriːpɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪm] .

creeping	up	on	him	.
爬行	向上	在	他	.

他带着一丝惊讶和些许悲伤，意识到岁月正在悄然逼近。

[ɪn][hɪz; ɪz]['sɪksti] - ['sekənd][jɪə(r)] , ['tɔːmentid] [baɪ][ə; eɪ][kwaɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] [kəʊld] ,

In	his	sixty	-	second	year	,	tormented	by	a	quite	inconvenient	cold	,
在	他的	六十	-	第二	年	,	饱受折磨	经过	一个	相当	不方便	寒冷的	,

在他六十二岁那年，饱受一场令人十分不适的感冒折磨，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [æt; ət] ['beiji:] .

he	went	to	take	the	waters	at	Baiae	.
他	去	到	拿	这	水	在	拜亚	.

他去拜亚沐浴。

[ðɪs] [ʃɔː(r)] , ['fɔːməli] [dɪə(r)][tuː; tə] ['kɒmən] ['kɪŋfɪʃə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

This	shore	,	formerly	dear	to	common	kingfishers	,	was	at	that	time
这	支撑	,	以前	亲爱的	到	常见的	翠鸟	,	曾是	在	那	时间

['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] ['welθi] , ['pleʒə(r)] - [siːkɪŋ] ['rəʊmənz] .

frequented	by	wealthy	,	pleasure	-	seeking	Romans	.
经常光顾	经过	富裕	,	乐趣	-	寻求	罗马书	.

这片海岸，曾经是普通翠鸟喜爱的栖息地，当时也经常有富有的、追求享乐的罗马人光顾。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪmɪə][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['frendləs] [ɪn][ðeə(r)] ['brɪliənt]

For	a	week	Lamia	had	been	living	alone	and	friendless	in	their	brilliant
为了	一个	星期	拉米亚	有	到过	活的	独自的	和	没有朋友	在	他们的	杰出的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

整整一周，拉米娅在他们才华横溢的陪伴下，独自一人过着孤独寂寞的生活。

[wen] , [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , ['fiːlɪŋ] [fɪt] ,

when	,	one	day	,	after	dinner	,	feeling	fit	,
什么时候	,	一	天	,	后	晚餐	,	感觉	合身	,

有一天晚饭后，感觉身体状况良好，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] ,

he	took	it	into	his	head	to	climb	the	hills	which	,
他	采取	它	进入	他的	头	到	爬	这	丘陵	哪个	,

他一心想着要爬那些山，

['kʌvəd] [wɪð] [vaɪnz] [laɪk] [ˌdevə'ti:] [ɒv; əv] ['bækəs] , [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

covered	with	vines	like	devotees	of	Bacchus	,	overlook	the	waves	of	the	sea	.
涵盖	和	藤蔓	喜欢	信徒	的	巴克斯	,	俯瞰	这	波浪	的	这	海	.

藤蔓缠绕，如同酒神巴克斯的信徒，俯瞰着海浪。

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑ:θ] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]

Having	reached	the	summit	,	he	sat	down	at	the	side	of	a	path	beneath	a
拥有	达到	这	首脑	,	他	卫星	向下	在	这	边	的	一个	小路	下面	一个

['terɪbɪnθ] ,

terebinth	,
黄连木	,

到达山顶后，他坐在路边一棵黄连木树下。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tu:; tə]['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['lændskeɪp] .

and	allowed	his	gaze	to	wander	over	the	beautiful	landscape	.
和	允许	他的	目光	到	漫步	超过	这	美丽的	景观	.

他的目光开始在美丽的风景中游移。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [ðə; ði] [fləgri:ən] ['fi:ldz] , ['pælɪd][ænd; ənd][beə(r)] ,

On	his	left	the	Phlegraean	Fields	,	pallid	and	bare	,
在	他的	左边	这	弗莱格雷	田野	,	苍白	和	裸	,

在他左侧是苍白而荒芜的弗莱格雷平原，

[stretʃt] [aʊt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv] ['kju:mi:] .

stretched	out	as	far	as	the	ruins	of	Cumae	.
拉伸	出去	作为	远的	作为	这	废墟	的	库迈	.

一直延伸到库迈遗址。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [keɪp] ['maɪsənəs] [dʌg] [ɪts] [ʃɑ:p] [spɜ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [ti'ri:niən] [si:] .

On	his	right	Cape	Misenus	dug	its	sharp	spur	into	the	Tyrrhenian	Sea	.
在	他的	正确的	岬	米塞努斯	挖	它是	锋利的	刺	进入	这	第勒尼安海	海	.

在他的右侧，米塞努斯角锋利的岬角深深扎入第勒尼安海。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [taʊn] [ɒv; əv] ['beiji:] , ['hʌgɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔrlaɪnz]

At	his	feet	,	to	the	west	,	the	rich	town	of	Baiae	,	hugging	the	shoreline's
在	他的	脚	,	到	这	西方	,	这	富有的	镇	的	拜亚	,	拥抱	这	海岸线

['greɪsf(ə)l] [kɜ:v] ,

graceful	curve	,
优美	曲线	,

在他脚下，西边，是富饶的巴亚镇，依偎在海岸线优美的弧线上。

[dɪ'spleɪd] [ɪts] ['ga:dnz] , [ɪts] ['vɪləz] ['pi:p(ə)ld] [wɪð] [s'tætʃu:z] ,

displayed	its	gardens	,	its	villas	peopled	with	statues	,
显示	它是	花园	,	它是	别墅	人	和	雕像	,

展示了它的花园，以及摆满雕像的别墅，

[ɪts]['pɔ:tɪˌkəʊz][ænd; ənd][ɪts]['mɑ:b(ə)l] ['terəsɪz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [si:] [ɪn] [wɪtʃ]

its	porticos	and	its	marble	terraces	on	the	edge	of	the	blue	sea	in	which
它是	门廊	和	它是	大理石	露台	在	这	边缘	的	这	蓝色的	海	在	哪个

['dɒlfɪnz] [pleɪd] .

dolphins	played	.
海豚	玩	.

它的门廊和临海的大理石露台，碧蓝的大海边，海豚在海里嬉戏。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [ɒn][ðə; ði][kæm'peɪniən][kəʊst] ,

In	front	of	him	,	on	the	other	side	of	the	gulf	,	on	the	Campanian	coast	,
在	正面	的	他	,	在	这	其他	边	的	这	海湾	,	在	这	坎帕尼亚	海岸	,

在他面前，海湾的另一边，坎帕尼亚海岸，

['gɪldɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ʃɒn] [ðə; ði] ['templz] ,

gilded	by	the	sun	that	was	already	low	in	the	sky	,	shone	the	temples	,
镀金	经过	这	太阳	那	曾是	已经	低的	在	这	天空	,	闪耀	这	寺庙	,

夕阳西下，余晖洒在寺庙上，熠熠生辉。

[kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][həˈraɪz(ə)n] ,

crowned	by	the	bay	trees	of	the	Pausilipon	,	and	,	on	the	far	horizon	,
加冕	经过	这	湾	树木	的	这	-	,	和	,	在	这	远的	地平线	,

[viˈsuːvjəs] [ˈsplʌtəd] [ænd; ənd] [lɑːft] .

Vesuvius	spluttered	and	laughed	.
维苏威火山	喷溅	和	笑了	.

帕西利蓬山上点缀着月桂树，远处的地平线上，维苏威火山喷发出噼啪声和笑声。

[ˈleɪmɪə] [ˈpʊld] [frɒm; fræm][ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtəʊgə][ə; eɪ][rəʊl] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [ɒn]

Lamia	pulled	from	a	fold	of	his	toga	a	roll	containing	the	Treatise	on
拉米亚	拉	从	一个	折叠	的	他的	长袍	一个	卷	包含	这	论文	在

[ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌepɪˈkjʊərəs] ,

Nature	of	Epicurus	,
自然	的	伊壁鸠鲁	,

拉米亚从他的长袍褶皱里抽出一卷书，里面装着伊壁鸠鲁的《自然论》。

[stretʃt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [riːd] .

stretched	out	on	the	ground	and	started	to	read	.
拉伸	出去	在	这	地面	和	开始	到	读	.

他躺在地上开始读书。

[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə][get][ʌp][tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

But	the	cries	of	a	slave	warned	him	to	get	up	to	make	way	for	a
但	这	哭泣	的	一个	奴隶	警告	他	到	得到	向上	到	制作	方式	为了	一个

[ˈlɪtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði][vaɪnz] .

litter	that	was	coming	up	the	narrow	path	through	the	vines	.
垃圾	那	曾是	未来	向上	这	狭窄的	小路	通过	这	藤蔓	.

但奴隶的叫喊声提醒他赶紧起身，给正沿着藤蔓间狭窄小路驶来的轿子让路。

[æz; əz][ðə; ði][ˈəʊpən][ˈlɪtə(r)] [keɪm] [ˈnɪərə(r)] , [ˈleɪmɪə] [sɔː] , [stretʃt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [ˈkʊʃnz] ,

As	the	open	litter	came	nearer	,	Lamia	saw	,	stretched	out	on	the	cushions	,
作为	这	打开	垃圾	来了	更近	,	拉米亚	锯	,	拉伸	出去	在	这	靠垫	,

随着敞篷轿子越来越近，拉米亚看到，她正躺在垫子上，

[ə; eɪ][ˈhjuːdʒli][fæt][əʊld][mæn] [huː] , [hed] [ɪn][hænd] ,

a	hugely	fat	old	man	who	,	head	in	hand	,
一个	非常	胖的	老的	男人	WHO	,	头	在	手	,

一个极其肥胖的老人，他一手托着头，

[lʊkt] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [bəuθ][ˈsɒmbə(r)][ænd; ənd][praʊd] .

looked	out	with	an	eye	both	sombre	and	proud	.
看起来	出去	和	一个	眼睛	两个都	阴沉	和	自豪的	.

他向外望去，眼神既忧郁又骄傲。

[hɪz; ɪz][ˈækwɪlaɪn][nəʊz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [meɪd] [taɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [tʃɪn]

His	aquiline	nose	came	down	to	his	lips	,	made	tight	by	a	prominent	chin
他的	鹰嘴豆	鼻子	来了	向下	到	他的	嘴唇	,	制成	紧的	经过	一个	著名的	下巴

[ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [dʒɔːz] .

and	powerful	jaws	.
和	强大的	下颚	.

他鹰钩鼻一直延伸到嘴唇，突出的下巴和强壮的下颚使嘴唇显得紧绷。

[raɪt] [əˈweɪ] , [ˈleɪmɪə][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [feɪs] .

Right	away	,	Lamia	was	sure	he	knew	that	face	.
正确的	离开	,	拉米亚	曾是	当然	他	知道	那	脸	.

拉米亚立刻就确信他认得这张脸。

[hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

He	hesitated	though	for	a	moment	in	putting	a	name	to	it	.
他	犹豫了一下	尽管	为了	一个	片刻	在	推杆	一个	姓名	到	它	.

他犹豫了一会儿，才给它命名。

[ðen] [hiː; hi][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['trænspɔːt][ɒv; əv] [sə'praɪz]

Then	he	all	of	a	sudden	rushed	to	the	litter	in	a	transport	of	surprise
然后	他	全部	的	一个	突然	匆忙	到	这	垃圾	在	一个	运输	的	惊喜

[ænd; ənd][dʒɔɪ] :

and	joy	:
和	喜悦	:

然后，他突然间满怀惊喜地冲向担架：

" ['pɑːnʃəs] ['pailət] !

"	Pontius	Pilate	!
"	庞蒂乌斯	普拉提	!

“本丢·彼拉多！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [gɒdz] [biː; bi] [preɪzd] .

"	Gods	be	praised	.
"	神	是	赞扬	.

赞美上帝。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !

It	has	been	given	to	me	to	see	you	again	!
它	有	到过	给定	到	我	到	看	你	再次	!

我竟然有机会再次见到你！

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] ['fəʊkəst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn]

"	The	old	man	motioned	to	the	slaves	to	stop	and	focused	his	attention	on
"	这	老的	男人	示意	到	这	奴隶	到	停止	和	专注	他的	注意力	在

[ðə; ði][mæn] [naʊ] ['griːtɪŋ] [hɪm] .

the	man	now	greeting	him	.
这	男人	现在	问候	他	.

“老人示意奴隶们停下，并将注意力集中在向他打招呼的人身上。

" ['pɑːnʃəs] , [maɪ][dɪə(r)][həʊst] , " [ðə; ði]['lætə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

"	Pontius	,	my	dear	host	,	"	the	latter	continued	.
"	庞蒂乌斯	,	我的	亲爱的	主持人	,	"	这	后者	持续	.

“庞提乌斯，我亲爱的主人，”后者继续说道。

" [hæv; həv] ['twenti] [j'iəz] [sə'fais] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][heə(r)] [waɪt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][maɪ] [tʃiːks]

"	Have	twenty	years	sufficed	to	make	my	hair	white	enough	and	my	cheeks
"	有	二十	年	足够了	到	制作	我的	头发	白色的	足够的	和	我的	脸颊

['sʌŋkən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['iːliəs] ['leɪmɪə] ?

sunken	enough	for	you	to	no	longer	recognize	your	friend	Aelius	Lamia	?
凹陷	足够的	为了	你	到	不	更长	认出	你的	朋友	埃利乌斯	拉米亚	?

“二十年的时间是否已经让我的头发变得足够白，脸颊变得足够凹陷，以至于你不再认得你的朋友埃利乌斯·拉米亚了？”

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [neɪm] ,

"	On	hearing	this	name	,
"	在	听力	这	姓名	,

听到这个名字，

['pɑːnʃəs] ['pailət] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪtə(r)][ɪn][æz; əz] ['spraɪtli] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði]

Pontius	Pilate	got	down	from	the	litter	in	as	sprightly	a	manner	as	the
庞蒂乌斯	普拉提	得到	向下	从	这	垃圾	在	作为	轻快的	一个	方式	作为	这

['wɪərinəs] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [ə'laʊd] [hɪm] .

weariness	due	to	his	age	and	the	gravity	of	his	bearing	allowed	him	.
疲劳	到期的	到	他的	年龄	和	这	重力	的	他的	轴承	允许	他	.

尽管年老体衰，身姿庄重，但本丢·彼拉多还是尽可能地从轿子上跳了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][twaɪs] [hʌgd] ['iːliəs] ['leɪmɪə] .

And	he	twice	hugged	Aelius	Lamia	.
和	他	两次	拥抱	埃利乌斯	拉米亚	.

他两次拥抱了埃利乌斯·拉米亚。

" [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	certainly	good	to	see	you	again	,	"	he	said	.
"	它是	当然	好的	到	看	你	再次	,	"	他	说	.

“很高兴再次见到你，”他说。

" [ə'læs] , [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] ,

"	Alas	,	you	remind	me	of	the	old	days	,
"	唉	,	你	提醒	我	的	这	老的	天	,

“唉，你让我想起了过去的日子。”

[wen] [aɪ][wɒz; wəz]['prɒkjʊəreɪtə(r)][ɒv; əv][dʒuː'diə][ɪn][ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['sɪriə] .

when	I	was	procurator	of	Judea	in	the	province	of	Syria	.
什么时候	我	曾是	检察官	的	犹太	在	这	省	的	叙利亚	.

当我担任叙利亚省朱迪亚地区检察官时。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	saw	you	for	the	first	time	thirty	years	ago	.
我	锯	你	为了	这	第一的	时间	三十	年	前	.

三十年前，我第一次见到你。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˌsɛzə'riːə] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][dræg][aʊt][ðə; ðɪ][vek'seiʃən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

It	was	in	Caesarea	where	you	came	to	drag	out	the	vexations	of	your
它	曾是	在	凯撒利亚	在哪里	你	来了	到	拖	出去	这	烦恼	的	你的

['eksaɪl] .

exile	.
流亡	.

你来到凯撒利亚，是为了发泄你流放的苦闷。

[aɪ][wɒz; wəz][kwaɪt] ['hæpi] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [aʊt][ɒv; əv]

I	was	quite	happy	to	mitigate	them	somewhat	,	and	you	,	out	of
我	曾是	相当	快乐的	到	缓解	他们	有些	,	和	你	,	出去	的

['frendʃɪp] , ['leɪmɪə] ,

friendship	,	Lamia	,
友谊	,	拉米亚	,

我很乐意稍微缓解这些问题，还有你，拉米娅，出于友谊。

['fɒləʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [sæd][dʒə'ruːsələm] [weə(r)] [ðə; ðɪ][dʒuːz] [fɪld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ][brɪm] [wɪð]

followed	me	to	that	sad	Jerusalem	where	the	Jews	filled	me	to	the	brim	with
随后	我	到	那	伤心	耶路撒冷	在哪里	这	犹太人	已填	我	到	这	帽檐	和

['bɪtənəs] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

bitterness	and	disgust	.
苦味	和	厌恶	.

他们跟随我来到了那座令人悲伤的耶路撒冷，在那里，犹太人让我充满了痛苦和厌恶。

[juː; jʊ] [steɪd] [æz; əz][maɪ] [gest] [ænd; ənd][maɪ][kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] ,

You	stayed	as	my	guest	and	my	companion	for	more	than	ten	years	,
你	入住	作为	我的	客人	和	我的	伴侣	为了	更多的	比	十	年	,

你作为我的客人和伴侣，陪伴了我十多年。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] , [kən'səʊl] [ɑː'selvz] , [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

and	we	both	of	us	,	talking	of	Rome	,	consoled	ourselves	,	you	for
和	我们	两个都	的	我们	,	说	的	罗马	,	安慰	我们自己	,	你	为了

[jɔː(r); jə(r)] [mis'fɔːtʃənz] ,

your	misfortunes	,
你的	不幸	,

我们俩聊起罗马，互相安慰，你则为你的不幸遭遇感到难过。

[ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [prəˈməuʃənz] .
me **for** **my** **promotions** **.**
我 为了 我的 促销 .

我为我的晋升负责。

" [ˈleɪmɪə] [əˈgen] [ɪmˈbreɪst] [hɪm] .
" **Lamia** **again** **embraced** **him** **.**
" 拉米亚 再次 拥抱 他 .

拉米亚再次拥抱了他。

" [ðæts] [nɒt] [ɔːl] , [ˈpɑːnʃəs] .
" **That's** **not** **all** **,** **Pontius** **.**
" 那就是 不是 全部 , 庞蒂乌斯 .

"这还不是全部，庞蒂乌斯。"

[juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [juːst] [ɪn][maɪ][ˈfeɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈkredɪt] [wɪð] [ˈherəd][ˈæntɪpæs]
You **fail** **to** **recall** **that** **you** **used** **in** **my** **favour** **your** **credit** **with** **Herod** **Antipas**
你 失败 到 记起 那 你 用过的 在 我的 偏爱 你的 信用 和 希律王 安提帕斯
[ænd; ənd][ˈəʊpənd][jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈlɪbərəli] . "
and **opened** **your** **purse** **to** **me** **liberally** **.** **"**
和 打开 你的 钱包 到 我 慷慨地 . "

你难道忘了你曾利用你在希律·安提帕那里建立的信誉来帮助我，并且慷慨地慷慨解囊资助我吗?

" [doʊnt][ˈiːv(ə)n][ˈmenʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈpɑːnʃəs] [rɪˈplaɪd] , " [sɪns] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn]
" **Don't** **even** **mention** **it** **,** **"** **Pontius** **replied** **,** **"** **since** **,** **when** **you** **were** **back** **in**
" 不 甚至 提到 它 , " 庞蒂乌斯 回复 , " 自从 , 什么时候 你 是 后退 在
[rəʊm] ,
Rome **,**
罗马 ,

“不必提这件事了，”庞提乌斯回答说，“因为，当你回到罗马的时候，

[juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː][baɪ][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [friːd] [men][ə; eɪ][sʌm][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [peɪd] [ˌem ˈiː] [ɒf]
you **sent** **me** **by** **one** **of** **your** **freed** **men** **a** **sum** **of** **money** **that** **paid** **me** **off**
你 发送 我 经过 一 的 你的 自由 男人 一个 和 的 钱 那 有薪酬的 我 离开
[wɪð] [ˈɪntrəst] . "
with **interest** **.** **"**
和 兴趣 . "

你派你释放的一名手下送给我一笔钱，这笔钱连本带利都付清了。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [det] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [əˈmaʊnt][ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
" **I** **don't** **think** **I'm** **out** **of** **your** **debt** **for** **any** **amount** **of** **money** **,**
" 我 不 思考 我是 出去 的 你的 债务 为了 任何 数量 的 钱 ,

“我不认为我能摆脱你欠我的任何钱。”

[ˈpɑːnʃəs] .
Pontius **.**
庞蒂乌斯 .

本丢斯。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [hæv; həv][ðə; ðɪ][gɒdz] [ˈgrɑːntɪd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
But **tell** **me** **,** **have** **the** **gods** **granted** **what** **your** **heart**
但 告诉 我 , 有 这 神 的确 什么 你的 心

但请告诉我，神明是否满足了你心中的愿望

[dɪˈzaɪəd] ?
desired **?**
想要的 ?

想要吗?

[duː; də][juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈhæpinəs] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] ?
Do **you** **enjoy** **all** **the** **happiness** **that** **you** **deserve** **?**
做 你 享受 全部 这 幸福 那 你 应得 ?

你是否享受到了你应得的所有幸福?

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [jɔː(r); jə(r)] [helθ] ! "

Speak	to	me	of	your	family	,	your	fortune	,	your	health	!	"
说话	到	我	的	你的	家庭	,	你的	财富	,	你的	健康	!	"

跟我说说你的家庭、你的财富、你的健康吧!

" [aɪv] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['sɪsəli] [weə(r)] [ai] [əʊn] [lændz] [ðæt] [ai] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [wiːt] .

"	I've	retired	to	Sicily	where	I	own	lands	that	I	cultivate	and	sell	the	wheat	.
"	我已经	退休	到	西西里岛	在哪里	我	自己的	土地	那	我	培育	和	卖	这	小麦	.

"我已经退休搬到了西西里岛，我在那里拥有土地，耕种并出售小麦。"

[maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] , [maɪ] ['veri] [dɪə(r)] [pɑːnʃə] , [naʊ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,

My	eldest	daughter	,	my	very	dear	Pontia	,	now	a	widow	,
我的	长子	女儿	,	我的	非常	亲爱的	蓬蒂亚	,	现在	一个	寡妇	,

我的大女儿，我亲爱的庞蒂娅，现在已经是寡妇了，

[laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːps] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

lives	with	me	and	keeps	house	for	me	.
生活	和	我	和	保持	房子	为了	我	.

和我住在一起，帮我料理家务。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [ai][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ]['fæk(ə)ltɪz][ɔː(r)][maɪ]

Thanks	be	to	the	gods	,	I	have	not	lost	the	strength	of	my	faculties	or	my
谢谢	是	到	这	神	,	我	有	不是	丢失的	这	力量	的	我的	学院	或者	我的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

感谢诸神，我的思维能力和记忆力都没有衰退。

[bʌt; bət][əʊld][eɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪks] [ænd; ənd][peɪnz] .

But	old	age	does	not	come	without	a	long	procession	of	aches	and	pains	.
但	老的	年龄	做	不是	来	没有	一个	长的	游行	的	疼痛	和	疼痛	.

但老年往往伴随着一系列的疼痛和不适。

[ai]['sʌfə(r)] [ə'trəʊʃəsli] [frɒm; frəm][gaʊt] .

I	suffer	atrociously	from	gout	.
我	遭受	极其糟糕	从	痛风	.

我痛风非常严重。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət]['prez(ə)nt] [siːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fləgriːən] ['fiːldz] [ə; eɪ] ['reməd]

And	you	see	me	at	present	seeking	in	the	Phlegraean	Fields	a	remedy
和	你	看	我	在	展示	寻求	在	这	弗莱格雷	田野	一个	补救

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'flikʃən] .

for	my	afflictions	.
为了	我的	苦难	.

而你现在看到的，正是我在弗莱格雷平原上寻求治愈我疾病的方法。

[ðɪs] [lænd] [ðæt] [bɜːnz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [æt; ət] [naɪt] , [fleɪmz] [ɪ'skeɪp] , [eks'heil]['ækrɪd] ['veɪpəz]

This	land	that	burns	,	from	which	,	at	night	,	flames	escape	,	exhales	acrid	vapours
这	土地	那	烧伤	,	从	哪个	,	在	夜晚	,	火焰	逃脱	,	呼气	辛辣	蒸汽

[ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [wɪtʃ] ,

of	sulphur	which	,
的	硫	哪个	,

这片燃烧的土地，夜间火焰从中窜出，散发出刺鼻的硫磺蒸汽，

[səʊ] [ðeɪ] [seɪ] , [suːð] [peɪn][ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ˌfleksə'bɪlətɪ][tuː; tə][dʒɔɪnts][ænd; ənd] [lɪmz] .

so	they	say	,	soothe	pain	and	restore	flexibility	to	joints	and	limbs	.
所以	他们	说	,	舒缓	疼痛	和	恢复	灵活性	到	关节	和	四肢	.

据说，它可以缓解疼痛，恢复关节和四肢的灵活性。

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['dɑːktərz] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['eniweɪ] . "

That's	what	the	doctors	assure	me	of	anyway	.	"
那就是	什么	这	医生	保证	我	的	反正	.	"

医生们是这么向我保证的。

" [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [jɔːˈself] ， [ˈpɑːnʃəs] ！

"	May	it	be	what	you	experience	yourself	，	Pontius	！
"	可能	它	是	什么	你	经验	你自己	，	庞蒂乌斯	！

“愿你亲身经历这一切，庞蒂乌斯！”

[bʌt; bət] ， [gaʊt] [ænd; ənd] [ˈɪnsekt] [baɪts] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] ， [juː; jʊ] [ˈhɑːdli] [lʊk] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ˌem ˈiː]

But	，	gout	and	insect	bites	notwithstanding	，	you	hardly	look	as	old	as	me
但	，	痛风	和	昆虫	咬	虽然	，	你	几乎	看	作为	老的	作为	我

，

，

，

但是，即便你患有痛风和被虫子叮咬，你看起来也远没有我老。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ， [ɪn] [fækt] ， [ten] [jˈiəz] [ˈəʊldə] .

though	you	are	，	in	fact	，	ten	years	older	.
尽管	你	是	，	在	事实	，	十	年	老	.

虽然实际上你比我大十岁。

[ɪts] [ˈsɜːt(ə)n] [juːv] [rɪˈteɪnd] [mɔː(r)] [ˈvɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˈevə(r)] [hæd; həd] ，

It's	certain	you've	retained	more	vigour	than	I	ever	had	，
它是	肯定	你已经	保留	更多的	活力	比	我	曾经	有	，

可以肯定的是，你的精力比我以往任何时候都要充沛。

[ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [stɪl] [səʊ] [rəʊˈbʌst] .

and	I'm	glad	to	find	you	still	so	robust	.
和	我是	高兴的	到	寻找	你	仍然	所以	强壮的	.

很高兴看到你依然如此健康强壮。

[waɪ] ， [dɪə(r)] [hɑːt] ， [dɪd] [juː; jʊ] [səʊ] [ˌpremə'tʃʊəli] [rɪˈdʒekt] [ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs] ?

Why	，	dear	heart	，	did	you	so	prematurely	reject	public	office	?
为什么	，	亲爱的	心	，	做过	你	所以	过早	拒绝	民众	办公室	?

亲爱的，你为何如此早地拒绝公职?

[waɪ] ， [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgʌvənəʃɪp] [ɪn] [dʒuːˈdiə] ，

Why	，	after	you	left	your	governorship	in	Judea	，
为什么	，	后	你	左边	你的	州长	在	犹太	，

为什么，在你卸任犹太总督之后?

[dɪd] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪstˈeɪts] [ɪn] [ˈsɪsəli] [ɪn] [ˈvɒləntri] [ˈeksaɪl] ?

did	you	live	on	your	estates	in	Sicily	in	voluntary	exile	?
做过	你	居住	在	你的	庄园	在	西西里岛	在	自愿	流亡	?

你们是否自愿流亡在西西里岛的庄园里?

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðæt] [ai] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)]

Tell	me	what	you	got	up	to	from	the	moment	that	I	ceased	to	be	there
告诉	我	什么	你	得到	向上	到	从	这	片刻	那	我	停止	到	是	那里

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈækʃ(ə)nz] .

as	a	witness	to	your	actions	.
作为	一个	证人	到	你的	行动	.

告诉我，自从我不再在场见证你的行为之后，你都做了些什么。

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [səˈmærɪtən] [rɪˈvəʊlt] [wen] [ai] [left] [fɔː(r); fə(r)]

You	were	preparing	to	put	down	a	Samaritan	revolt	when	I	left	for
你	是	准备	到	放	向下	一个	撒玛利亚人	反叛	什么时候	我	左边	为了

[ˌkæpəˈdəʊʃiːə] ，

Cappadocia	，
卡帕多西亚	，

我离开前往卡帕多西亚时，你正准备镇压撒玛利亚人的叛乱。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][tu:; tə] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm]['prɒfɪt][frɒm; frəm] ['reɪzɪŋ] [mju:lz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz]

where	I	was	hoping	to	derive	some	profit	from	raising	mules	and	horses
在哪里	我	曾是	希望	到	派生	一些	利润	从	提高	骡子	和	马匹

.

:

.

我原本希望通过饲养骡子和马来赚取一些利润。

[sɪns] [ðen] [ai] ['hævnt] [leɪd] [aɪz] [ɒn][ju:; jʊ] .

Since	then	I	haven't	laid	eyes	on	you	.
自从	然后	我	还没有	铺设	眼睛	在	你	.

从那以后，我就再也没见过你。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ?

What	was	the	success	of	that	expedition	?
什么	曾是	这	成功	的	那	远征	?

那次探险取得了哪些成功?

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Tell	me	about	it	.
告诉	我	关于	它	.

跟我说说吧。

[aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I'm	interested	in	everything	that's	happened	to	you	.
我是	感兴趣的	在	一切	那就是	发生	到	你	.

我对你经历的一切都感兴趣。

" ['pɑ:nʃəs] ['pailət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

"	Pontius	Pilate	shook	his	head	sadly	.
"	庞蒂乌斯	普拉提	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

本丢·彼拉多悲伤地摇了摇头。

" [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sə'lɪsɪtju:d] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	A	natural	solicitude	,	"	he	said	,
"	一个	自然的	关怀	,	"	他	说	,

“一种与生俱来的关切，”他说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]['dju:ti][led][ˌem 'i:][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [maɪ]['pʌblɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] [nɒt]['əʊnli]

"	and	a	feeling	of	duty	led	me	to	perform	my	public	functions	not	only
"	和	一个	感觉	的	责任	引领	我	到	履行	我的	民众	函数	不是	仅有的

['dɪlɪdʒəntli][bʌt; bət] [wɪð] [lʌv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tu:] .

diligently	but	with	love	of	them	too	.
勤勉地	但	和	爱	的	他们	也	.

“出于责任感，我不仅勤勉尽责地履行我的公职，而且满怀热爱地履行我的公职。”

[bʌt; bət]['heɪtrɪd] ['dɒgɪd] [ˌem 'i:] ['kɒnstəntli] .

But	hatred	dogged	me	constantly	.
但	仇恨	顽强	我	不断地	.

但仇恨却一直纠缠着我。

[ɪn'tri:g] [ænd; ənd]['slɑ:ndə(r)] [brəʊk] [maɪ] [laɪf] [waɪl] [ðə; ði][sæp][wɒz; wəz] [stɪl] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['blɑ:stɪd]

Intrigue	and	slander	broke	my	life	while	the	sap	was	still	rising	and	blasted
阴谋	和	诽谤	打破	我的	生活	尽管	这	树液	曾是	仍然	上升	和	炸毁

[ðə; ði] [fru:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [raɪp] .

the	fruit	it	should	have	made	ripe	.
这	水果	它	应该	有	制成	成熟	.

阴谋和诽谤在我生命之初就摧毁了我的生活，也扼杀了它本应结出的果实。

[ju:v] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'mærɪtən] [rɪ'vəʊlt] .

You've	asked	me	about	the	Samaritan	revolt	.
你已经	问	我	关于	这	撒玛利亚人	反叛	.

你问过我关于撒玛利亚人起义的事。

[lets] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [maʊnd] .
Let's **sit** **down** **on** **this** **mound** **.**
我们来吧 坐 向下 在 这 冢 .

我们坐在这个土堆上吧。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
I **can** **tell** **you** **about** **it** **in** **just** **a** **few** **words** **.**
我 能 告诉 你 关于 它 在 只是 一个 很少 字 .

我可以用几句话概括这件事。

[ðəʊz] [ɪˈvents] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [freʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd] [təˈdeɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhæpənd]
Those **events** **are** **as** **fresh** **in** **my** **mind** **today** **as** **if** **they** **had** **happened**
那些 活动 是 作为 新鲜的 在 我的 头脑 今天 作为 如果 他们 有 发生
['jestədeɪ] .
yesterday **.**
昨天 .

这些事情至今仍历历在目，仿佛就发生在昨天一样。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['pəʊtntli] ['eləkwənt] , [æz; əz] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['sɪriə] ,
A **man** **of** **the** **people** **,** **potently** **eloquent** **,** **as** **many** **are** **in** **Syria** **,**
一个 男人 的 这 人们 , 强效 雄辩 , 作为 许多 是 在 叙利亚 ,

他是一位平易近人、口才极佳的人，就像许多叙利亚人一样。

[pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [səˈmæritənz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ænd; ənd]['gæðə(r)][ɒn] [maʊnt] ['gɛrɪzɪm] ,
persuaded **the** **Samaritans** **to** **take** **up** **arms** **and** **gather** **on** **Mount** **Gerizim** **,**
被说服 这 撒玛利亚人 到 拿 向上 武器 和 收集 在 山 基利心 ,

劝说撒玛利亚人拿起武器，聚集在基利心山上。

[wɪtʃ] [ɪz][held][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['həʊli] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
which **is** **held** **to** **be** **a** **holy** **place** **in** **this** **region** **,**
哪个 是 握住 到 是 一个 圣 地方 在 这 地区 ,

它被认为是该地区的圣地。

[ænd; ənd][hiː; hi][swɔː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ves(ə)lz] [ðæt] [æn; ən] [ɪˈpɒnɪməs] ['hɪərəʊ]
and **he** **swore** **to** **show** **them** **the** **sacred** **vessels** **that** **an** **eponymous** **hero**
和 他 发誓 到 展示 他们 这 神圣 船只 那 一个 同名 英雄
,
,
,

他发誓要向他们展示那位同名英雄的圣器，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['prɒfɪt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ,
or **rather** **a** **local** **prophet** **by** **the** **name** **of** **Moses** **,**
或者 相当 一个 当地的 先知 经过 这 姓名 的 摩西 ,

或者更确切地说，是一位名叫摩西的当地先知。

[hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðeə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪˈvændə] [ænd; ənd] [ɪˈniːəs] , ['aʊə(r)] ['faʊndɪŋ]
had **hidden** **there** **back** **in** **the** **time** **of** **Evander** **and** **Aeneas** **,** **our** **founding**
有 隐 那里 后退 在 这 时间 的 埃文德 和 埃涅阿斯 , 我们的 创立
['fɑːðə(r)] .
father **.**
父亲 .

早在我们的开国之父埃万德和埃涅阿斯的时代，他们就藏身于此。

[ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈʃʊərəns] [ðə; ði] [səˈmæritənz] [rɪˈvəʊltɪd] .
On **the** **strength** **of** **this** **assurance** **the** **Samaritans** **revolted** **.**
在 这 力量 的 这 保证 这 撒玛利亚人 反抗 .

有了这份保证，撒玛利亚人发动了叛乱。

[bʌt; bət] , [wɔːnd] [ɪn][taɪm][tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] ,
But **,** **warned** **in** **time** **to** **stop** **them** **,**
但 , 警告 在 时间 到 停止 他们 ,

但是，如果及时收到警告并阻止他们，

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [di'tætʃmənt] [ænd; ənd] [pə'zɪʃnd] ['kæv(ə)lri]

I	had	the	mountain	occupied	by	infantry	detachments	and	positioned	cavalry
我	有	这	山	占领	经过	步兵	分遣队	和	定位	骑兵

[tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	keep	watch	over	approaches	to	it	.
到	保持	手表	超过	方法	到	它	.

我已派遣步兵分队占领了这座山，并部署骑兵监视通往山顶的路线。

[ðiːz] ['pruːd(ə)nt] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] ['ɜːdʒəntli] .

These	prudent	measures	were	needed	urgently	.
这些	谨慎	措施	是	需要	紧急	.

这些审慎的措施迫在眉睫。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

Already	the	rebels	were	besieging	the	town	of	Tyrathaba	,
已经	这	叛军	是	围攻	这	镇	的	-	,

叛军已经开始围攻泰拉塔巴镇。

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['gɛrɪzɪm] .

to	be	found	at	the	foot	of	Mount	Gerizim	.
到	是	成立	在	这	脚	的	山	基利心	.

位于基利心山脚下。

[aɪ] [dɪ'spɜːst] [ðem; ðəm] ['iːzəli] [ænd; ənd] [nɪpt] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

I	dispersed	them	easily	and	nipped	the	revolt	in	the	bud	.
我	分散的	他们	容易地	和	轻咬	这	反叛	在	这	芽	.

我轻而易举地驱散了他们，将叛乱扼杀在萌芽状态。

[ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]

Then	,	to	make	an	example	with	a	minimum	of	victims	,	I	had	the
然后	,	到	制作	一个	例子	和	一个	最低限度	的	受害者	,	我	有	这

[rɪ'vɔʊlts] ['liːdəz] ['eksɪkjuːtɪd] .

revolt's	leaders	executed	.
叛乱的	领导人	执行	.

然后，为了杀鸡儆猴，尽量减少伤亡，我处决了叛乱的领导人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , ['leɪmɪə] ,

But	you	know	,	Lamia	,
但	你	知道	,	拉米亚	,

但是你知道，拉米亚，

[haʊ] [dɪ'pendənt] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv][prəʊ'kɒnsəl] [vɪ'tɛliəs] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði]

how	dependent	I	was	on	the	goodwill	of	Proconsul	Vitellius	who	governed	the
如何	依赖	我	曾是	在	这	善意	的	总督	维特利乌斯	WHO	受统治	这

['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['sɪrɪə] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] [bʌt; bət] [ə'genst] [rəʊm] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

province	of	Syria	not	for	Rome	but	against	Rome	and	thought	that	the
省	的	叙利亚	不是	为了	罗马	但	反对	罗马	和	想法	那	这

['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['pɔːʃən, 'pəu-][aʊt] [laɪk][fɑːrmz][tuː; tə] ['tiːˌtrɑːrks] .

provinces	of	the	Empire	could	be	portioned	out	like	farms	to	tetrarchs	.
省份	的	这	帝国	可以	是	份量	出去	喜欢	农场	到	四元组	.

我多么依赖于执政官维特里乌斯的善意啊！他统治叙利亚行省，不是为罗马，而是与罗马作对，他认为帝国的各个行省可以像农场一样分封给四分封王。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sə'mæritənz] [fel] ['wiːpɪŋ] [wɪð] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət][hɪz; ɪz]

The	principal	men	among	the	Samaritans	fell	weeping	with	hatred	of	me	at	his
这	主要的	男人	之中	这	撒玛利亚人	跌倒	哭泣	和	仇恨	的	我	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

撒玛利亚人的首领们因恨我而跪倒在他脚下，痛哭流涕。

[tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['fɜːðə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪnd][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ]
To **hear** **them** **,** **nothing** **was** **further** **from** **their** **mind** **than** **to** **disobey**
到 听到 他们 , 没有什么 曾是 更远 从 他们的 头脑 比 到 违
['siːzə(r)] .
Caesar **.**
凯撒 .

听他们这么说，他们想都没想过要违抗凯撒的命令。

[aɪ][hæd; həd]['æktɪd] [prə'vɒkətɪvli] ,
I **had** **acted** **provocatively** **,**
我 有 行动 挑衅地 ,

我的行为具有挑衅性，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][rɪ'zɪst][maɪ]['vaɪələnt] [ə'tæk] [ɒn][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and **it** **was** **to** **resist** **my** **violent** **attack** **on** **them** **that** **they** **had**
和 它 曾是 到 抵抗 我的 暴力 攻击 在 他们 那 他们 有
['gæðəd] [ə'baʊt] - .
gathered **about** **Tyrathaba** **.**
聚集 关于 - .

他们聚集在提拉塔巴附近，就是为了抵抗我对他们的暴力攻击。

[ænd; ənd] [vɪ'tɛliəs] [hɜːd] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] , [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][dʒuː'diə][tuː; tə]
And **Vitellius** **heard** **their** **complaints** **and** **,** **entrusting** **the** **affairs** **of** **Judea** **to**
和 维特利乌斯 听到 他们的 投诉 和 , 委托 这 事务 的 犹太 到
[hɪz; ɪz] [frend] [mɑːr'seləs] ,
his **friend** **Marcellus** **,**
他的 朋友 马塞勒斯 ,

维特里乌斯听闻他们的抱怨，便将犹太事务委托给了他的朋友马塞勒斯。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][haʊ] [aɪ][hæd; həd]['æktɪd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['empərə(r)] .
he **ordered** **me** **to** **justify** **how** **I** **had** **acted** **before** **the** **emperor** **.**
他 订购 我 到 证明合法 如何 我 有 行动 前 这 皇帝 .

他命令我向皇帝解释我的行为。

[maɪ] [hɑːt] ['hevi] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] , [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
My **heart** **heavy** **with** **pain** **and** **resentment** **,** **I** **took** **to** **the** **sea** **.**
我的 心 重的 和 疼痛 和 怨恨 , 我 采取 到 这 海 .

我心中充满痛苦和怨恨，走向了大海。

[æz; əz][aɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['ɪtəli] , [taɪ'bɪriəs] ,
As **I** **drew** **near** **to** **the** **coast** **of** **Italy** **,** **Tiberius** **,**
作为 我 画 靠近 到 这 海岸 的 意大利 , 提比略 ,

当我靠近意大利海岸时，提比略

[wɔːn] [aʊt][baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] , [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [keɪp] ['maɪsənəs] ,
worn **out** **by** **age** **and** **the** **cares** **of** **empire** **,** **died** **suddenly** **on** **Cape** **Misenus** **,**
磨损 出去 经过 年龄 和 这 关心 的 帝国 , 死亡 突然 在 岬 米塞努斯 ,

因年老体衰和帝国重担的重压，在米塞努斯角突然去世。

[ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ['leŋkθənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] .
the **horn** **of** **which** **you** **can** **see** **from** **here** **lengthening** **in** **the** **evening** **mist** **.**
这 喇叭 的 哪个 你 能 看 从 这里 延长 在 这 晚上 薄雾 .

从这里可以看到，它的角在傍晚的薄雾中逐渐伸长。

[aɪ] ['pliːdɪd] [maɪ] [keɪs] [tuː; tə]['kaɪəs] , [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,
I **pleaded** **my** **case** **to** **Caius** **,** **his** **successor** **,**
我 恳求 我的 案件 到 盖厄斯 , 他的 接班人 ,

我向他的继任者盖厄斯陈述了我的情况，

[huː] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [braɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['sɪriə] .
who **was** **naturally** **bright** **and** **was** **well** **acquainted** **with** **the** **affairs** **of** **Syria** **.**
WHO 曾是 自然 明亮的 和 曾是 出色地 熟人 和 这 事务 的 叙利亚 .

他天资聪颖，对叙利亚事务十分了解。

[bʌt; bət]['mɑːv(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] , ['leɪmɪə] ,

But	marvel	with	me	at	this	,	Lamia	,
但	奇迹	和	我	在	这	,	拉米亚	,

但请和我一起惊叹吧，拉弥亚。

[æt; ət] [haʊ] [maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [pə'sistid] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'baʊt] [maɪ] ['daʊnfɔːl] .

at	how	my	misfortune	persisted	till	it	brought	about	my	downfall	.
在	如何	我的	不幸	持续	直到	它	带来	关于	我的	倒台	.

我的不幸持续不断，最终导致了我的垮台。

['kaɪəs] [hæd; həd] [kept] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [rəʊm] [ðə; ðɪ] [dʒuː] [ə'grɪpə] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Caius	had	kept	close	to	him	in	Rome	the	Jew	Agrippa	,	his	companion	,
盖厄斯	有	保留	关闭	到	他	在	罗马	这	犹	阿格里帕	,	他的	伴侣	,

盖厄斯在罗马时一直将他的同伴、犹太人亚基帕留在身边。

[hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [frend] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	childhood	friend	,	whom	he	loved	more	than	his	life	.
他的	童年	朋友	,	谁	他	喜爱	更多的	比	他的	生活	.

他的儿时好友，他视之为生命至上。

[ə'grɪpə] [lʊkt] [wɪð] ['feɪvə(r)] [ɒn] [vɪ'tɛliəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [vɪ'tɛliəs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɒv; əv] ['æntɪpæs] ,

Agrippa	looked	with	favour	on	Vitellius	because	Vitellius	was	the	enemy	of	Antipas	,
阿格里帕	看起来	和	偏爱	在	维特利乌斯	因为	维特利乌斯	曾是	这	敌人	的	安提帕斯	,

阿格里帕偏袒维特里乌斯，因为维特里乌斯是安提帕的敌人。

[huːm] [ə'grɪpə] [heit] [məʊst] [ɪn'tensli] .

whom	Agrippa	hated	most	intensely	.
谁	阿格里帕	憎恨	最多	强烈地	.

阿格里帕最痛恨的人是谁。

[ðə; ðɪ]['empərə(r)]['saɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒuːɪʃ] [frend] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][grɑːnt][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

The	emperor	sided	with	his	Jewish	friend	and	would	not	even	grant	me	an	audience	.
这	皇帝	侧面	和	他的	犹太人	朋友	和	会	不是	甚至	授予	我	一个	观众	.

皇帝站在他的犹太朋友一边，甚至不愿接见我。

[aɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [steɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [dɪs'greɪs] .

I	was	forced	to	stay	under	a	cloud	of	undeserved	disgrace	.
我	曾是	强制	到	停留	在下面	一个	云	的	不应得的	耻辱	.

我被迫一直生活在不应有的耻辱阴影下。

['swɒləʊɪŋ] [maɪ] [tɪəz] , ['nʌrɪʃt] [baɪ] [gɔːl] ,

Swallowing	my	tears	,	nourished	by	gall	,
吞咽	我的	眼泪	,	营养	经过	癯	,

强忍泪水，以胆汁滋养，

[aɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [maɪ] [lændz] [ɪn] ['sɪsəli] [weə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [hæd; həd] [maɪ] [swiːt] [pɑːnʃə] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

I	retired	to	my	lands	in	Sicily	where	I	should	have	died	of	regret	had	my	sweet	Pontia	not	come	to	console	her	father	.
我	退休	到	我的	土地	在	西西里岛	在哪里	我	应该	有	死亡	的	后悔	有	我的	甜的	蓬蒂亚	不是	来	到	安慰	她	父亲	.

我退休回到了西西里岛的土地上，如果不是我亲爱的庞蒂娅前来安慰她的父亲，我恐怕早已懊悔不已而亡。

[aɪ]['plɑːntɪd] [wiːt] [ænd; ənd] [gruː] [ðə; ðɪ] ['fætɪst] [ɪəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

I	planted	wheat	and	grew	the	fattest	ears	of	it	in	all	the	island	.
我	已种植	小麦	和	生长	这	最胖的	耳朵	的	它	在	全部	这	岛	.

我种了小麦，长出了全岛最肥硕的麦穗。

[tə'deɪ] [maɪ][laɪf][ɪz] [dʌn] .
Today my life is done .
今天 我的 生活 是 完毕 .

今天，我的生命走到了尽头。

[pɒ'sterəti] [wɪl] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [vɪ'tɛliəs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . "
Posterity will judge between Vitellius and me . "
后人 将要 法官 之间 维特利乌斯 和 我 . "

后世会评判维特里乌斯和我之间的孰优孰劣。

" ['pɑːnʃəs] , " ['leɪmɪə] [rɪ'plaɪd] ,
" Pontius , " Lamia replied ,
" 庞蒂乌斯 , " 拉米亚 回复 ,

"本丢，"拉米娅回答道。

" [aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ]['æktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sə'mæritənz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" I'm convinced that you acted towards the Samaritans to the best of your
" 我是 确信 那 你 行动 向 这 撒玛利亚人 到 这 最好的 的 你的
[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][səʊl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [rəʊm] .
ability and in the sole interest of Rome .
能力 和 在 这 唯一 兴趣 的 罗马 .

"我确信你对待撒玛利亚人的方式是尽你所能，并且完全是为了罗马的利益。"

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɒt][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [gɪv] [ɪn] [tuː] ['iːzəli] [tuː; tə] [ðæt] [ɪm'petʃuəs] ['breɪvəri] [ðæt]
But did you not on that occasion give in too easily to that impetuous bravery that
但 做过 你 不是 在 那 场合 给 在 也 容易地 到 那 浮躁 勇敢 那
['ɔːlweɪz] [drægd] [juː; jʊ]['ɪntuː] [θɪŋz] ?
always dragged you into things ?
总是 拖拽 你 进入 事物 ?

但你当时是不是太轻易地屈服于那种总是把你拖入麻烦的冲动勇气了？

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][dʒuː'diə] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd]
You know that in Judea , even though younger than you were and
你 知道 那 在 犹太 , 甚至 尽管 年轻 比 你 是 和
['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)]['ɑːd(ə)nt] ,
therefore more ardent ,
所以 更多的 热心 ,

你知道，在犹太，尽管有些人比你年轻，因此更加热忱，

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [fel] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn][ɒn][juː; jʊ]['maɪldnəs][ænd; ənd] ['liːniənsi] . "
it often fell to me to enjoin on you mildness and leniency . "
它 经常 跌倒 到 我 到 责成 在 你 温和 和 宽大 . "

我常常不得不告诫你们要温和宽容。

" ['liːniənsi] [tuː; tə][dʒuːz] ! " [kraɪd] ['pɑːnʃəs] ['pailət] .
" Leniency to Jews ! " cried Pontius Pilate .
" 宽大 到 犹太人 ! " 哭 庞蒂乌斯 普拉提 .

"宽恕犹太人！"本丢·彼拉多喊道。

" [dɪ'spaɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['enəmɪz]
" Despite your having lived among them , you know little of these enemies
" 尽管 你的 拥有 居住地 之中 他们 , 你 知道 小的 的 这些 敌人
[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
of the human race .
的 这 人类 种族 .

"尽管你曾与他们一起生活，但你对这些人类的敌人却知之甚少。"

[bəuθ] [praʊd] [ænd; ənd] [beɪs] , [kəm'baɪnɪŋ] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['kaʊədɪs] [wɪð] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['ɒbstɪnəsi] , [ðeɪ]

Both	proud	and	base	,	combining	ignominious	cowardice	with	invincible	obstinacy	,	they
两个都	自豪的	和	根据	,	结合	可耻	怯懦	和	无敌	固执	,	他们

[ˌʌndə'maɪn] [bəuθ] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] .

undermine	both	love	and	hate	.
破坏	两个都	爱	和	恨	.

他们既骄傲又卑鄙，既懦弱又顽固，既破坏了爱，也破坏了恨。

[maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['leɪmɪə] , [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [ɔː'gʌstəs] .

My	way	of	thinking	,	Lamia	,	is	founded	on	the	maxims	of	the	divine	Augustus	.
我的	方式	的	思维	,	拉米亚	,	是	创立	在	这	格言	的	这	神圣的	奥古斯都	.

拉米亚，我的思维方式建立在神圣的奥古斯都的格言之上。

[ɔːl'redi] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['prɒkjʊəreɪtə(r)][ɒv; əv][dʒuː'diə] , [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɒz; wəz]

Already	,	when	I	was	appointed	procurator	of	Judea	,	the	earth	was
已经	,	什么时候	我	曾是	任命	检察官	的	犹太	,	这	地球	曾是

[mə'dʒestɪkli] [rəʊbd] [ɪn][ðə; ðɪ][pæks][rə'mɑːnə] .

majestically	robed	in	the	Pax	Romana	.
雄伟地	身着长袍	在	这	帕克斯	罗曼娜	.

当我被任命为犹太总督时，大地已沐浴在罗马和平的荣光之中。

[prəʊ'kɒnsəl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][gɒt] [rɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sæk] [ɒv; əv] ['prɒvɪnsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Proconsuls	no	longer	got	rich	from	the	sack	of	provinces	as	they	were
总督	不	更长	得到	富有的	从	这	解雇	的	省份	作为	他们	是

[siːn] [tuː; tə][duː; də]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] .

seen	to	do	during	our	civil	wars	.
已见	到	做	期间	我们的	民用	战争	.

行省总督不再像内战时期那样，通过劫掠各省来致富。

[aɪ][wɒz; wəz]['keəf(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][juːz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .

I	was	careful	only	to	use	wisdom	and	moderation	.
我	曾是	小心	仅有的	到	使用	智慧	和	适度	.

我只谨慎地运用智慧和节制。

[æz; əz][ðə; ðɪ][gɒdz][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['wɪtnəsiz] , [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [stɪf] [nekt] [ɪn]['həʊldɪŋ] [bæk] .

As	the	gods	are	my	witnesses	,	I	was	only	stiff	necked	in	holding	back	.
作为	这	神	是	我的	证人	,	我	曾是	仅有的	僵硬的	颈部	在	保持	后退	.

诸神可以作证，我只是固执己见，不愿放手。

[wɒt] [gʊd] [dɪd] [ðiːz] [bə'nevələnt] [θɔːts] [duː; də][ˌem 'iː] ?

What	good	did	these	benevolent	thoughts	do	me	?
什么	好的	做过	这些	仁慈	想法	做	我	?

这些善意的想法对我有什么好处呢?

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] , ['leɪmɪə] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['gʌvənəʃɪp] , [wen] [ðə; ðɪ][fɜːst]

You	saw	me	,	Lamia	,	at	the	beginning	of	my	governorship	,	when	the	first
你	锯	我	,	拉米亚	,	在	这	开始	的	我的	州长	,	什么时候	这	第一的

[rɪ'vəʊlt] [brəʊk] [aʊt] .

revolt	broke	out	.
反叛	打破	出去	.

拉米亚，你见过我，在我执政之初，第一次叛乱爆发的时候。

[duː; də][aɪ] [niːd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] ?

Do	I	need	to	remind	you	of	the	circumstances	?
做	我	需要	到	提醒	你	的	这	情况	?

我需要提醒您一下情况吗?

[ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [ɪn] [ˌsɛzə'riːə] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɪts]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .

The	garrison	in	Caesarea	had	gone	to	take	up	its	winter	quarters	in	Jerusalem	.
这	驻军	在	凯撒利亚	有	已消失	到	拿	向上	它是	冬天	四分之一	在	耶路撒冷	.

凯撒利亚的驻军已经前往耶路撒冷过冬。

[ðə; ði] [ˈliːdʒənəri] [ˈkærid] [ɒn][ðeə(r)] [ˈstændədz] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈsiːzə(r)] .

The	legionaries	carried	on	their	standards	pictures	of	Caesar	.
这	军团士兵	携带	在	他们的	标准	图片	的	凯撒	.

军团士兵们在军旗上举着凯撒的画像。

[ðiːz] [ˈɪmɪdʒɪz] [geɪv] [əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəˈruːsələmait] [huː] [dɪd][nɒt] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz]

These	images	gave	offence	to	the	Jerusalemites	who	did	not	recognize	the	emperor's
这些	图片	给予	罪行	到	这	耶路撒冷人	WHO	做过	不是	认出	这	皇帝的

[dɪˈvɪnəti] ,

divinity	,
神	,

这些图像冒犯了不承认皇帝神性的耶路撒冷人。

[æz; əz] [ɪf] , [ˈʌndə(r)] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ,

as	if	,	under	orders	to	obey	,
作为	如果	,	在下面	订单	到	服从	,

仿佛是在奉命服从，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ə; eɪ][gɒd][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

it	was	not	more	honourable	to	obey	a	god	than	a	man	.
它	曾是	不是	更多的	光荣的	到	服从	一个	上帝	比	一个	男人	.

服从神并不比服从人更光荣。

[ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [priːsts] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ][traɪˈbjuːnl][tuː; tə][ɑːsk][ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈhɔːti] [hjuːˈmɪləti][tuː; tə]

The	nation's	priests	came	before	my	tribunal	to	ask	me	with	haughty	humility	to
这	国家的	神父	来了	前	我的	法庭	到	问	我	和	傲慢	谦逊	到

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈstændədz] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈpriːsɪŋkts] .

have	the	standards	removed	from	the	sacred	precincts	.
有	这	标准	已移除	从	这	神圣	辖区	.

全国的祭司们来到我的法庭，以傲慢谦卑的姿态请求我将圣旗从神圣的场所移除。

[ai] [rɪˈfjuːzd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [ɒv; əv] [ˈsiːzə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv]

I	refused	out	of	respect	for	the	divinity	of	Caesar	and	the	majesty	of
我	拒绝	出去	的	尊重	为了	这	神	的	凯撒	和	这	威严	的

[ðə; ði][ˈempaɪə(r)] .

the	Empire	.
这	帝国	.

出于对凯撒神性和帝国威严的尊重，我拒绝了。

[ðen] [ðə; ði] [plebz] , [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈfɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts] , [reɪzd] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ˈθretnɪŋli] [raʊnd]

Then	the	plebs	,	joining	forces	with	the	priests	,	raised	their	voices	threateningly	round
然后	这	平民	,	加入	力量	和	这	神父	,	提高	他们的	声音	威胁地	圆形的

[ðə; ði] [priːˈtɔːrɪəm] .

the	praetorium	.
这	总督府	.

然后，平民们与祭司们联合起来，在总督府周围发出威胁的声音。

[ai] [ˈɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['fælæŋks][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ænˈtəʊniə]['taʊə(r)] ,

I	ordered	the	soldiers	to	form	a	phalanx	in	front	of	the	Antonia	Tower	,
我	订购	这	士兵	到	形式	一个	方阵	在	正面	的	这	安东尼娅	塔	,

我命令士兵在安东尼亚塔前组成方阵。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] , [ɑːmd] [wɪð] [stɪks] , [laɪk] ['lɪktə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðæt] ['ɪnsələnt] [kraʊd] .

and	to	go	,	armed	with	sticks	,	like	lictors	,	to	disperse	that	insolent	crowd	.
和	到	去	,	武装	和	棍子	,	喜欢	律师	,	到	分散	那	傲慢的	人群	.

然后，像执法官一样，手持棍棒，去驱散那群傲慢无礼的人群。

[bʌt; bət] , [əˈblɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bləʊz] ,

But	,	oblivious	to	the	blows	,
但	,	浑然不觉	到	这	打击	,

但是，他却对所受的打击浑然不觉，

[ðə; ði][dʒuːz][kept][ɒn] ['begɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['stʌbən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][leɪ][ɒn][ðə; ði]
the **Jews** **kept** **on** **begging** **me** **and** **the** **most** **stubborn** **among** **them** **lay** **on** **the**
这 犹太人 保留 在 乞讨 我 和 这 最多 固执的 之中 他们 躺 在 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

犹太人不停地求我，其中最顽固的甚至躺在地上。

[held][aʊt][ðeə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd][let] [ðəm'selvz] [biː; bi]['biːt(ə)n][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði][rɒdz] .
held **out** **their** **throats** **and** **let** **themselves** **be** **beaten** **to** **death** **by** **the** **rods** **.**
握住 出去 他们的 喉咙 和 让 他们自己 是 被打败 到 死亡 经过 这 杆 .

他们伸出喉咙，任由棍棒将自己活活打死。

[juː; jʊ] [ðen] ['witnis] [maɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , ['leɪmɪə] .
You **then** **witnessed** **my** **humiliation** **,** **Lamia** **.**
你 然后 目击者 我的 屈辱 , 拉米亚 .

拉米亚，你当时亲眼目睹了我的屈辱。

[ɒn] - ['ɔːdə(r)] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][send][ðə; ði] ['stændədz] [bæk][tuː; tə] [ˌsɛzə'riːə] .
On **Vitellius's** **order** **,** **I** **had** **to** **send** **the** **standards** **back** **to** **Caesarea** **.**
在 - 命令 , 我 有 到 发送 这 标准 后退 到 凯撒利亚 .

奉维特里乌斯之命，我必须将这些旗帜送回凯撒利亚。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðæt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt][ai][dɪd][nɒt] [dɪ'zɜːv] .
Surely **that** **was** **a** **shame** **that** **I** **did** **not** **deserve** **.**
一定 那 曾是 一个 耻辱 那 我 做过 不是 应得 .

那确实是我不该承受的耻辱。

[hɪə(r)] , [ɪn][fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒdz] , [ai][sweə(r)][ðæt] , ['djʊərɪŋ][maɪ] ['gʌvənəʃɪp] ,
Here **,** **in** **full** **view** **of** **the** **immortal** **gods** **,** **I** **swear** **that** **,** **during** **my** **governorship** **,**
这里 , 在 满的 看法 的 这 不朽 神 , 我 发誓 那 , 期间 我的 州长 ,

在此，在诸神的注视下，我发誓，在我担任总督期间，

[ai][dɪd][nɒt] [ə'fend] [wʌns] [ə'genst] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] .
I **did** **not** **offend** **once** **against** **justice** **and** **the** **laws** **.**
我 做过 不是 得罪 一次 反对 正义 和 这 法律 .

我从未违背过正义和法律。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][əʊld] .
But **I** **am** **old** **.**
但 我 是 老的 .

但我已经老了。

[maɪ] ['enəmɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɪn'fɔːmd] [ɒn][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] [ded] .
My **enemies** **and** **all** **those** **who** **informed** **on** **me** **are** **dead** **.**
我的 敌人 和 全部 那些 WHO 知情的 在 我 是 死的 .

我的敌人和所有告密者都死了。

[ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ˌʌnə'vendʒd] .
I **shall** **die** **unavenged** **.**
我 将 死 未复仇 .

我将死而无憾。

[huː] [wɪl] [dɪ'fend] [maɪ] ['meməri] ?
Who **will** **defend** **my** **memory** **?**
WHO 将要 保卫 我的 记忆 ?

谁来捍卫我的名誉?

" [hiː; hi] [grəʊn] [ænd; ənd] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] .
" **He** **groaned** **and** **stopped** **speaking** **.**
" 他 呻吟 和 停止 请讲 .

他呻吟了一声，停止了说话。

['leɪmɪə] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] :

Lamia	**answered**	**him**	**:**
拉米亚	回答	他	:

拉米亚回答他:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][nɒt][tuː; tə][pleɪs]['aɪðə(r)][fɪə(r)][ɔː(r)][həʊp][ɪn][æn; ən][ʌn'sɜːt(ə)n]['fjuːtʃə(r)] .

"	**It**	**is**	**wise**	**not**	**to**	**place**	**either**	**fear**	**or**	**hope**	**in**	**an**	**uncertain**	**future**	**.**
"	它	是	明智的	不是	到	地方	任何一个	害怕	或者	希望	在	一个	不确定	未来	.

"对于不确定的未来，既不要抱有恐惧，也不要抱有希望，这是不明智的。"

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [wɒt] [men] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ?

What	**does**	**it**	**matter**	**what**	**men**	**will**	**think**	**of**	**us**	**?**
什么	做	它	事情	什么	男人	将要	思考	的	我们	?

男人怎么想我们又有什么关系呢?

['aʊə(r)]['əʊnli] ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɑː'selvz] .

Our	**only**	**witnesses**	**and**	**judges**	**are**	**ourselves**	**.**
我们的	仅有的	证人	和	法官	是	我们自己	.

我们唯一的证人和法官就是我们自己。

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , ['pɑːnʃəs] ['pailət] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] [juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv] [bɔːn] [tuː; tə]

Rest	**assured**	**,**	**Pontius**	**Pilate**	**,**	**of**	**the**	**witness**	**you**	**yourself**	**have**	**borne**	**to**
休息	保证	,	庞蒂乌斯	普拉提	,	的	这	证人	你	你自己	有	出生	到

[jɔː(r); jə(r)]['vɜːtʃuː] .

your	**virtue**	**.**
你的	美德	.

本丢·彼拉多，请放心，你自己的美德就是最好的证明。

[biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

Be	**content**	**with**	**your**	**own**	**esteem**	**and**	**that**	**of**	**your**	**friends**	**.**
是	内容	和	你的	自己的	尊重	和	那	的	你的	朋友们	.

要对自己和朋友的评价感到满意。

[bɪ'saɪdz] , ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gʌvənd] [baɪ]['dʒent(ə)lnəs][ə'ləʊn] .

Besides	**,**	**peoples**	**are**	**not**	**governed**	**by**	**gentleness**	**alone**	**.**
除了	,	人民	是	不是	受统治	经过	温柔	独自的	.

此外，温和并非唯一能约束人民的因素。

[ðæt] [lʌv] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [fə'lɒsəfi] ['kaunsəl][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃəʊ] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də]

That	**love**	**of**	**humanity**	**philosophy**	**counsels**	**us**	**to**	**show**	**has**	**little**	**to**	**do**
那	爱	的	人类	哲学	律师	我们	到	展示	有	小的	到	做

[wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['fɪgəz] . "

with	**the**	**actions**	**of**	**public**	**figures**	**.**	**"**
和	这	行动	的	民众	数据	.	"

这种人道主义哲学教导我们要展现的爱与公众人物的行为关系不大。

" [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sed] ['pɑːnʃəs] .

"	**Let's**	**talk**	**about**	**something**	**else**	**,**	**"**	**said**	**Pontius**	**.**
"	我们来吧	讲话	关于	某物	别的	,	"	说	庞蒂乌斯	.

"我们聊点别的吧,"庞蒂乌斯说。

" [ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['veɪpəz] [eks'heil][baɪ][ðə; ði] [fləgriːən] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs]

"	**The**	**sulphurous**	**vapours**	**exhaled**	**by**	**the**	**Phlegraean**	**Fields**	**are**	**more**	**efficacious**
"	这	硫磺	蒸汽	呼气	经过	这	弗莱格雷	田野	是	更多的	有效的

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [graʊnd] [stɪl] [meɪd] [wɔːm] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

when	**they**	**come**	**up**	**from**	**a**	**ground**	**still**	**made**	**warm**	**by**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**.**
什么时候	他们	来	向上	从	一个	地面	仍然	制成	温暖的	经过	这	射线	的	这	太阳	.

"弗莱格雷平原散发的硫磺蒸汽，如果从仍然被阳光照射得温暖的地面升起，效果会更好。"

[aɪ'd]['betə(r)] ['hʌri] .

I'd	**better**	**hurry**	**.**
ID	更好的	匆忙	.

我最好快点。

[ˌgʊd'baɪ] !
Goodbye !
再见 !

再见!

[bʌt; bət] , [sɪns] [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]
But , since I've found a friend , I want to take advantage of this piece of
但 , 自从 我已经 成立 一个 朋友 , 我 想 到 拿 优势 的 这 片 的
[lʌk] .
luck .
运气 .

但是，既然我交了个朋友，我想好好利用这份好运。

['iːliəs] ['leɪmɪə] , [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː]
Aelius Lamia , do me the honour of coming to take supper with me
埃利乌斯 拉米亚 , 做 我 这 荣誉 的 未来 到 拿 晚餐 和 我
[tə'mɒrəʊ] .
tomorrow .
明天 .

埃利乌斯·拉米亚，请您明天来和我共进晚餐，这是我的荣幸。

[maɪ] [haʊs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
My house is to be found on the sea shore , at the end of the town ,
我的 房子 是 到 是 成立 在 这 海 支撑 , 在 这 结尾 的 这 镇 ,

我的房子位于小镇尽头的海边。

['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] ['maɪsənəs] .
going towards Misenus .
去 向 米塞努斯 .

朝着米塞努斯的方向走去。

[juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ][ɒn] [wɪtʃ] [jʊl] [siː] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ]
You will recognize it easily from the portico on which you'll see a painting
你 将要 认出 它 容易地 从 这 门廊 在 哪个 你会 看 一个 绘画
['ʃəʊɪŋ] ['ɔːfjuːs] [ə'mʌŋ] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][hiː; hi][ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]
showing Orpheus among lions and tigers he is charming with the sounds of
显示 俄耳甫斯 之中 狮子 和 老虎 他 是 迷人 和 这 声音 的
[hɪz; ɪz]['laɪə(r)] .
his lyre .
他的 竖琴 .

你很容易就能认出它，因为门廊上画着一幅画，画中俄耳甫斯在狮子和老虎中间，用他的里拉琴的声音吸引着他们。

[tɪl] [tə'mɒrəʊ] , ['leɪmɪə] , " [hiː; hi] [sed] , ['klaɪmɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪtə(r)] .
Till tomorrow , Lamia , " he said , climbing back in his litter .
直到 明天 , 拉米亚 , " 他 说 , 攀登 后退 在 他的 垃圾 .

"明天见，拉米亚，"他一边说着，一边爬回自己的轿子里。

" [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ɒv; əv][dʒuː'diə] .
" Tomorrow we shall talk of Judea .
" 明天 我们 将 讲话 的 犹太 .

"明天我们再谈谈犹太。"

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [æt; ət] ['sʌpəˌtaɪm] , ['iːliəs] ['leɪmɪə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːnʃəs]
" The following day , at suppertime , Aelius Lamia went to the house of Pontius
" 这 下列的 天 , 在 晚餐时间 , 埃利乌斯 拉米亚 去 到 这 房子 的 庞蒂乌斯
['pailət] .
Pilate .
普拉提 .

"第二天晚饭时分，埃利乌斯·拉米亚去了本丢·彼拉多的家。

[tuː] [kaʊtʃ] ['əʊnli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [gests] .

Two	**couches**	**only**	**awaited**	**the**	**supper**	**guests**	**.**
二	沙发	仅有的	等待中	这	晚餐	客人	.

只有两张沙发等着晚餐的客人。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ˌʌnəb'truːsɪv] [bʌt; bət] ['diːsntli] [leɪd] , [sə'pɔːrtɪd] ['sɪlvə(r)] [pleɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	**table**	**,**	**unobtrusive**	**but**	**decently**	**laid**	**,**	**supported**	**silver**	**plates**	**in**	**which**	**had**
这	桌子	,	不引人注目	但	体面地	铺设	,	有	银	盘子	在	哪个	有

[biːn] [prɪ'peəd] ['wɔːblə(r)] [ɪn] ['hʌni] ,

been	**prepared**	**warblers**	**in**	**honey**	**,**
到过	准备	莺类	在	蜂蜜	,

桌子布置得朴素而得体，银盘里盛着用蜂蜜腌制的莺鸟。

[θrʌʃ] , ['ɔɪstə(r)z][frɒm; frəm] [leɪk] - [ænd; ənd] ['læmpriz] [frɒm; frəm] ['sɪsəli] .

thrushes	**,**	**oysters**	**from**	**Lake**	**Lucrino**	**and**	**lampreys**	**from**	**Sicily**	**.**
画眉	,	牡蛎	从	湖	-	和	七鳃鳗	从	西西里岛	.

画眉鸟、卢克里诺湖的牡蛎和西西里岛的七鳃鳗。

['pɑːnʃəs] [ænd; ənd]['leɪmɪə] ['kwestʃənd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt][ə'baʊt][ðeə(r)] [ɪn'fəːməti] [huːz]

Pontius	**and**	**Lamia**	**questioned**	**each**	**other**	**as**	**they**	**ate**	**about**	**their**	**infirmities**	**whose**
庞蒂乌斯	和	拉米亚	被质问	每个	其他	作为	他们	吃	关于	他们的	弱点	谁

['sɪmptəmz] [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs]

symptoms	**they**	**described**	**at**	**length**	**and**	**they**	**told**	**each**	**other**	**of**	**various**
症状	他们	描述	在	长度	和	他们	讲述	每个	其他	的	各种各样的

['remədiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

remedies	**which**	**had**	**been**	**recommended**	**to**	**them**	**.**
补救措施	哪个	有	到过	受到推崇的	到	他们	.

庞提乌斯和拉米亚一边吃饭一边互相询问各自的疾病症状，并详细地描述了这些症状，还互相讲述了别人推荐给他们的各种治疗方法。

[ðen] , [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [bæk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['beijiː] ,

Then	**,**	**congratulating**	**themselves**	**on**	**having**	**been**	**brought**	**back**	**together**	**again**	**in**	**Baiae**	**,**
然后	,	祝贺	他们自己	在	拥有	到过	带来	后退	一起	再次	在	拜亚	,

然后，他们为在巴亚再次团聚而感到欣喜。

[ðeɪ] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kəʊstlaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

they	**vied**	**with**	**one**	**another**	**in**	**praising**	**the**	**beauty**	**of**	**this**	**coastline**	**and**	**the**
他们	竞争	和	一	其他	在	赞扬	这	美丽	的	这	海岸线	和	这

['maɪldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][wʌn] [briːðd] [ðeə(r)] .

mildness	**of**	**the**	**air**	**one**	**breathed**	**there**	**.**
温和	的	这	空气	一	呼吸	那里	.

他们竞相赞美这片海岸线的美丽和这里空气的清新。

['leɪmɪə] ['vɔːntɪd] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːti'zænz] [huː] [went] [baɪ][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Lamia	**vaunted**	**the**	**grace**	**of**	**the**	**courtesans**	**who**	**went**	**by**	**on**	**the**	**beach**	**,**
拉米亚	吹嘘	这	优雅	的	这	妓女	WHO	去	经过	在	这	海滩	,

拉米亚赞叹海滩上来来往往的妓女们的优雅。

['leɪdn] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [treɪnz] [ɪm'brɔɪdəd] [baɪ][bɑːr'beriənz] .

laden	**with**	**gold**	**and**	**dragging**	**behind**	**them**	**trains**	**embroidered**	**by**	**barbarians**	**.**
满载	和	金子	和	拖拽	在后面	他们	火车	绣花	经过	野蛮人	.

他们满载黄金，身后拖着蛮族刺绣的长袍。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['prɒkjʊəreɪtə(r)] [di'plɔːd] [æn; ən] [ˌpstɛn'teɪʃəsnəs] [ðæt] ,

But	**the**	**old**	**procurator**	**deplored**	**an**	**ostentatiousness**	**that**	**,**
但	这	老的	检察官	令人遗憾	一个	炫耀	那	,

但这位老检察官对这种炫耀行为感到痛惜，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['tɔːdri] [stəʊnz] [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z] - [wɛbs] ['wəʊv(ə)n][baɪ][hænd] ,

for	**the**	**sake**	**of**	**tawdry**	**stones**	**and**	**spiders**	**'**	**webs**	**woven**	**by**	**hand**	**,**
为了	这	清酒	的	庸俗的	石头	和	蜘蛛	-	网络	编织	经过	手	,

为了那些俗艳的石头和手工编织的蜘蛛网，

[meɪd] ['rəʊmən] ['kɔɪnɪdʒ] ['sɜːkjəleɪt] [ə'mʌŋ] ['fɒrən] ['piːplz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['enəmɪz] [ɒv; əv]
made **Roman** **coinage** **circulate** **among** **foreign** **peoples** **and** **even** **among** **enemies** **of**
制成 罗马 铸币 流通 之中 外国的 人民 和 甚至 之中 敌人 的
[ðə; ði]['empaɪə(r)] .
the **empire** **.**
这 帝国 .

使罗马货币在外国民族甚至帝国的敌人之间流通。

[ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [fiːts] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['kærid] [aʊt]
They **afterwards** **came** **to** **talk** **about** **the** **great** **feats** **of** **civil** **engineering** **carried** **out**
他们 然后 来了 到 讲话 关于 这 伟大的 壮举 的 民用 工程 携带 出去
[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,
in **the** **region** **,**
在 这 地区 ,

随后，他们开始谈论该地区所完成的伟大土木工程壮举。

[ðæt] [hjuːdʒ] [brɪdʒ] [ðæt] ['kaɪəs][hæd; həd][hæd; həd] [bɪlt] [bɪ'twiːn] [puː'teɪoʊli][ænd; ənd] ['beijiː] ,
that **huge** **bridge** **that** **Caius** **had** **had** **built** **between** **Puteoli** **and** **Baiae** **,**
那 巨大的 桥 那 盖厄斯 有 有 建造 之间 普特奥利 和 拜亚 ,

盖厄斯在普特奥利和巴亚之间修建的那座巨大的桥梁，

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'nælz] ['ɔːdəd] [dʌg][baɪ] [ɔː'gʌstəs] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə]
and **the** **canals** **ordered** **dug** **by** **Augustus** **to** **bring** **water** **from** **the** **sea** **to**
和 这 运河 订购 挖 经过 奥古斯都 到 带来 水 从 这 海 到
[ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv] [ə'vɜːnəs] [ænd; ənd] - .
the **lakes** **of** **Avernus** **and** **Lucrino** **.**
这 湖泊 的 阿弗纳斯 和 - .

还有奥古斯都下令开凿的运河，将海水引到阿韦尔诺斯湖和卢克里诺湖。

" [aɪ] [tuː] , " [sed] ['pɑːnʃəs] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [greɪt] ['pʌblɪk] [wɜːks] .
" **I** **too** **,** **"** **said** **Pontius** **with** **a** **sigh** **,** **"** **wanted** **to** **undertake** **great** **public** **works** **.**
" 我 也 , " 说 庞蒂乌斯 和 一个 叹 , " 通缉 到 承担 伟大的 民众 作品 .

“我也，”庞提乌斯叹了口气说，“想进行伟大的公共工程。”

[wen] [aɪ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz] , [ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv][dʒuː'diə] ,
When **I** **was** **given** **,** **for** **my** **sins** **,** **the** **governorship** **of** **Judea** **,**
什么时候 我 曾是 给定 , 为了 我的 罪孽 , 这 州长 的 犹太 ,

我因自己的罪孽被赐予犹太行省的省长之职时，

[aɪ] [treɪst] [ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [tuː] ['hʌndrəd] ['steɪdiə] [lɒŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə]
I **traced** **the** **plan** **for** **an** **aqueduct** **two** **hundred** **stadia** **long** **that** **was** **to**
我 追踪 这 计划 为了 一个 渡槽 二 百 体育场 长的 那 曾是 到
[hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] .
have **brought** **to** **Jerusalem** **an** **abundant** **supply** **of** **pure** **water** **.**
有 带来 到 耶路撒冷 一个 丰富 供应 的 纯的 水 .

我追踪了一条长达两百斯塔迪亚的引水渠的设计图，这条引水渠原本要为耶路撒冷带来大量的纯净水。

[haɪt] [ɒv; əv]['lev(ə)lz] , [kə'pæsəti][ɒv; əv] ['mɔdʒulz] , [ə'blɪkwɪti] [ɒv; əv] [brɒnz] [kən'teɪnə(r)z][fɔː(r); fə(r)]
Height **of** **levels** **,** **capacity** **of** **modules** **,** **obliquity** **of** **bronze** **containers** **for**
高度 的 级别 , 容量 的 模块 , 倾斜 的 青铜 容器 为了
[ðə; ði][paɪps][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] ,
the **pipes** **to** **be** **adjusted** **to** **,**
这 管道 到 是 调整 到 ,

层高、模块容量、用于调节管道的青铜容器倾斜度、

[aɪ][hæd; həd] ['stʌdid] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] , [sɒlvd] [ɔːl]
I **had** **studied** **everything** **and** **,** **in** **the** **opinion** **of** **the** **engineers** **,** **solved** **all**
我 有 研究 一切 和 , 在 这 观点 的 这 工程师 , 已解决 全部
[ðə; ði]['prɔːbləmz][maɪ'self] .
the **problems** **myself** **.**
这 问题 我 .

我研究了所有内容，而且在工程师们看来，所有问题都是我自己解决的。

[ai] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['stætʃuːt][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

I	prepared	a	statute	to	regulate	the	use	of	the	water	,
我	准备	一个	法令	到	调节	这	使用	的	这	水	,

我起草了一部规范水资源使用的法规，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪ'liːg(ə)l][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	no	one	individual	could	make	illegal	use	of	it	.
所以	那	不	一	个人	可以	制作	非法的	使用	的	它	.

这样就不会有人非法使用它了。

[ðə; ði]['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ænd; ənd][ai] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]

The	architects	and	workers	were	ordered	and	I	gave	the	command	to
这	建筑师	和	工人	是	订购	和	我	给予	这	命令	到

[stɑːt] [ðə; ði] [wɜːk] .

start	the	work	.
开始	这	工作	.

建筑师和工人们接到命令，我下令开始施工。

[bʌt; bət] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['kɒndjuɪt][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [wɪtʃ] , [ɒn]

But	,	far	from	watching	satisfied	that	conduit	was	being	erected	which	,	on
但	,	远的	从	观看	使满意	那	导管	曾是	存在	竖立	哪个	,	在

['paʊəf(ə)l] ['ɑːtʃɪz] ,

powerful	arches	,
强大的	拱门	,

但是，看着那条管道在强大的拱形结构上架设起来，他非但没有感到满意，反而更加沮丧。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [helθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [taʊn] ,

was	to	bring	health	as	well	as	water	to	their	town	,
曾是	到	带来	健康	作为	出色地	作为	水	到	他们的	镇	,

目的是为他们的城镇带来健康和水源。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][kraɪd] [aʊt] [ɪn] [laʊd] [ˌlæmen'teɪʃənz] .

the	people	of	Jerusalem	cried	out	in	loud	lamentations	.
这	人们	的	耶路撒冷	哭	出去	在	大声	哀歌	.

耶路撒冷的人们发出凄厉的哀号声。

[tjʊ'mʌltʃʊəsli] , [ə'kjuːzɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['sækrəlɪdʒ][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] , [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['wɜːkəz]

Tumultuously	,	accusing	us	of	sacrilege	and	impiety	,	they	attacked	the	workers
剧烈地	,	指控	我们	的	亵渎神灵	和	不敬神	,	他们	遭到攻击	这	工人

[ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] .

and	scattered	the	foundation	stones	.
和	疏散	这	基础	石头	.

他们喧闹地指责我们亵渎神灵、不敬神明，攻击工人，并打碎了奠基石。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [fʹɪlθɪə] [bɑːr'beriənz] , ['leɪmɪə] ?

Can	you	imagine	filthier	barbarians	,	Lamia	?
能	你	想象	更肮脏	野蛮人	,	拉米亚	?

拉米亚，你能想象比这更肮脏的野蛮人吗?

[ˌnevəðə'les] [vɪ'tɛliəs] [tʊk] [ðeə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd][ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði]

Nevertheless	Vitellius	took	their	part	and	I	received	the	order	to	discontinue	the
尽管如此	维特利乌斯	采取	他们的	部分	和	我	已收到	这	命令	到	中止	这

[wɜːk] . "

work	.	"
工作	.	"

然而，维特里乌斯还是配合了他们，我接到了停止这项工作的命令。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] ['kwestʃən] , " [sed] ['leɪmɪə] ,

"	It's	a	big	question	,	"	said	Lamia	,
"	它是	一个	大的	问题	,	"	说	拉米亚	,

"这是个大问题，"拉米亚说。

" [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['pi:p(ə)l] ['hæpi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

"	as	to	whether	one	should	make	people	happy	in	spite	of	themselves	.
"	作为	到	无论	一	应该	制作	人们	快乐的	在	尽管如此	的	他们自己	.

至于是否应该让人们在不情愿的情况下感到快乐。

" ['pɑ:nʃəs] ['pailət] ['kærid] [ɒn] [rɪ'gɑ:dləs] :

"	Pontius	Pilate	carried	on	regardless	:
"	庞蒂乌斯	普拉提	携带	在	不管	:

“本丢·彼拉多继续执行命令：

" [wɒt] ['mædnəs] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [æn; ən] ['ækwɪdʌkt] !

"	What	madness	to	refuse	an	aqueduct	!
"	什么	疯狂	到	拒绝	一个	渡槽	!

拒绝修建引水渠简直是疯了！

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] ['rəʊmən][ɪz] ['heɪtfl] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] .

But	everything	Roman	is	hateful	to	the	Jews	.
但	一切	罗马	是	可恶	到	这	犹太人	.

但犹太人对罗马的一切都是憎恶的。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪm'pjʊə(r)] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ]

We	are	for	them	impure	beings	and	our	very	presence	is	a
我们	是	为了	他们	不纯	生物	和	我们的	非常	在场	是	一个

[prə'fænəti][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

profanity	for	them	.
亵渎	为了	他们	.

在他们眼中，我们是污秽之物，我们的存在本身就是一种亵渎。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [pri:'tɔ:rɪəm] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'faɪlɪŋ]

You	know	they	did	not	dare	to	enter	the	praetorium	for	fear	of	defiling
你	知道	他们	做过	不是	敢	到	进入	这	总督府	为了	害怕	的	玷污

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd][tu:; tə][həʊld] [kɔ:t] [ɪn][æn; ən]['əʊpən][eə(r)][traɪ'bju:nl] ,

themselves	and	that	I	had	to	hold	court	in	an	open	air	tribunal	,
他们自己	和	那	我	有	到	抓住	法庭	在	一个	打开	空气	法庭	,

你知道他们不敢进入总督府，因为害怕玷污自己，所以我不得不在露天法庭开庭审理案件。

[ə'pɒn] [ðæt] ['mɑ:b(ə)l] ['peɪvmənt] [ðæt] [ju:; jʊ][səʊ]['ɒf(ə)n][trɒd] .

upon	that	marble	pavement	that	you	so	often	trod	.
之上	那	大理石	路面	那	你	所以	经常	践踏	.

在那条你经常走过的白色大理石路面上。

[ðeɪ] [fɪə(r)][ˌju: 'es][ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ˌju: 'es] .

They	fear	us	and	despise	us	.
他们	害怕	我们	和	鄙视	我们	.

他们既害怕我们，又鄙视我们。

[jet] [ɪz][nɒt] [rəʊm] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['tju:tə(r)][ɒv; əv] ['pi:plz] [hu:] [ɔ:l] ,

Yet	is	not	Rome	the	mother	and	the	tutor	of	peoples	who	all	,
然而	是	不是	罗马	这	母亲	和	这	导师	的	人民	WHO	全部	,

然而，罗马难道不是所有民族的母亲和导师吗？

[aɪk] ['tʃɪldrən] , [rest][ænd; ənd][smaɪl][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['venərəb(ə)l] [brest] ?

ike	children	,	rest	and	smile	at	her	venerable	breast	?
艾克	孩子们	,	休息	和	微笑	在	她	可敬	胸部	?

像孩子一样，在她慈祥的胸怀前休息微笑？

['aʊə(r)] ['igl] [hæv; həv] ['kærid] [pi:s] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn]

Our	eagles	have	carried	peace	and	freedom	to	the	limits	of	the	known
我们的	老鹰	有	携带	和平	和	自由	到	这	限制	的	这	已知

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

我们的雄鹰将和平与自由带到了已知世界的尽头。

['siːɪŋ] ['əʊnli] [frendz] [ɪn] [ðəʊz] [wiː; wi] ['væŋkwɪʃ] ,

Seeing	**only**	**friends**	**in**	**those**	**we**	**vanquish**	**,**
看到	仅有的	朋友们	在	那些	我们	征服	,

我们只把战胜的人视为朋友。

[wiː; wi] [liːv] [tuː; tə] [ˈkɔŋkə] ['piːplz] [ænd; ənd][ɪnˈʃʊə(r)][ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɔːz] .

we	**leave**	**to**	**conquered**	**peoples**	**and**	**ensure**	**their**	**customs**	**and**	**their**	**laws**	**.**
我们	离开	到	征服	人民	和	确保	他们的	海关	和	他们的	法律	.

我们把土地留给被征服的人民，并确保他们的习俗和法律得以保留。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt]['əʊnli] [sɪns] ['pɔmpi] [ˈkɔŋkə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['sɪriə] ,

Is	**it**	**not**	**only**	**since**	**Pompey**	**conquered**	**it**	**that**	**Syria**	**,**
是	它	不是	仅有的	自从	庞贝	征服	它	那	叙利亚	,

难道叙利亚的形成仅仅是因为庞培征服了它吗?

['fɔːməli] [tɔːn] [əˈpɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['wɔːrɪŋ] [kɪŋz] , [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪst] [piːs]

formerly	**torn**	**apart**	**by**	**a**	**multitude**	**of**	**warring**	**kings**	**,**	**has**	**begun**	**to**	**taste**	**peace**
以前	撕裂	除	经过	一个	民众	的	战争	国王	,	有	开始	到	品尝	和平

[ænd; ənd] ['plenti] ?

and	**plenty**	**?**
和	很多	?

曾经饱受众多交战君王蹂躏的这片土地，如今已经开始享受和平与富足?

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [rəʊm] [kʊd; kəd] [sel] [ɪts] ['benɪfɪts] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,

And	**even**	**when**	**Rome**	**could**	**sell**	**its**	**benefits**	**for**	**gold**	**,**
和	甚至	什么时候	罗马	可以	卖	它是	好处	为了	金子	,

即使罗马能够用其利益换取黄金，

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈplʌndə] [ðə; ði] ['treʒəz] [ðæt] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪð] ?

has	**it**	**plundered**	**the**	**treasures**	**that**	**the**	**temples**	**of**	**barbarians**	**overflow**	**with**	**?**
有	它	掠夺	这	宝藏	那	这	寺庙	的	野蛮人	溢出	和	?

它是否掠夺了蛮族神庙中堆积如山的宝藏?

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [luːt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn] [gə'leɪʃə] ,

Has	**it**	**looted**	**that**	**of**	**the**	**Great**	**Mother**	**Goddess**	**in**	**Galatia**	**,**
有	它	被洗劫一空	那	的	这	伟大的	母亲	女神	在	加拉太	,

它是否掠夺了加拉太大母神的神龛?

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ɪn][ˌkæpə'dəuʃiːə][ænd; ənd] [si'liʃə] ,

or	**that**	**of**	**Jupiter**	**in**	**Cappadocia**	**and**	**Cilicia**	**,**
或者	那	的	木星	在	卡帕多西亚	和	西里西亚	,

或者木星在卡帕多西亚和西里西亚的运行轨迹，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒuːz][ɪn][dʒə'ruːsələm] ?

or	**that**	**of**	**the**	**God**	**of**	**the**	**Jews**	**in**	**Jerusalem**	**?**
或者	那	的	这	上帝	的	这	犹太人	在	耶路撒冷	?

还是耶路撒冷犹太人的上帝?

['æntɪˌɒk] , [pæl'maɪrə] , [ˌæpə'miːə][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [left] [ə'ləʊn] [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [welθ] , [ænd; ənd] ,

Antioch	**,**	**Palmyra**	**,**	**Apamea**	**have**	**all**	**been**	**left**	**alone**	**despite**	**their**	**wealth**	**,**	**and**	**,**
安提阿	,	帕尔米拉	,	阿帕米亚	有	全部	到过	左边	独自的	尽管	他们的	财富	,	和	,

尽管安条克、帕尔米拉和阿帕米亚都很富有，但它们都未受到波及。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [inˈkəːʃən] [ɒv; əv] ['dezət] ['ærəbz] ,

no	**longer**	**afraid**	**of**	**the**	**incursions**	**of**	**desert**	**Arabs**	**,**
不	更长	害怕的	的	这	入侵	的	沙漠	阿拉伯人	,

不再惧怕沙漠阿拉伯人的入侵，

[reɪz] ['templz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['siːzə(r)] .

raise	**temples**	**to**	**the**	**genius**	**of**	**Rome**	**and**	**the**	**divine**	**Caesar**	**.**
增加	寺庙	到	这	天才	的	罗马	和	这	神圣的	凯撒	.

为罗马的伟大天才和神圣的凯撒建造庙宇。

['əʊnli][ðə; ði][dʒuːz] [heɪt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][dɪ'faɪ][ˌjuː 'es] .

Only	**the**	**Jews**	**hate**	**us**	**and**	**defy**	**us**	**.**
仅有的	这	犹太人	恨	我们	和	违抗	我们	.

只有犹太人憎恨我们，反抗我们。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rest] [ðə; ði]['trɪbjuːt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːz]

We	**have**	**to**	**wrest**	**the**	**tribute**	**from**	**them**	**,**	**and**	**they**	**stubbornly**	**refuse**
我们	有	到	夺取	这	贡	从	他们	,	和	他们	固执地	拒绝

[tuː; tə][duː; də] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] . "

to	**do**	**military**	**service**	**.**	**"**
到	做	军队	服务	.	"

我们必须从他们那里夺取贡赋，但他们却顽固地拒绝服兵役。

" [ðə; ði][dʒuːz] , " [rɪ'plaɪd] ['leɪmɪə] , " [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] .

"	**The**	**Jews**	**,**	**"**	**replied**	**Lamia**	**,**	**"**	**are**	**very**	**attached**	**to**	**their**	**ancient**	**customs**	**.**
"	这	犹太人	,	"	回复	拉米亚	,	"	是	非常	随附的	到	他们的	古老的	海关	.

拉米亚回答说："犹太人非常依恋他们的古老习俗。"

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ai] [ə'griː] ,

They	**suspected**	**you**	**,**	**for**	**no**	**good**	**reason**	**,**	**I**	**agree**	**,**
他们	怀疑	你	,	为了	不	好的	原因	,	我	同意	,

我同意，他们毫无理由地怀疑你。

[ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðeə(r)] [lɔː] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['hæbɪts] .

of	**wanting**	**to**	**abolish**	**their**	**law**	**and**	**to**	**change**	**their**	**habits**	**.**
的	想要	到	取消	他们的	法律	和	到	改变	他们的	习惯	.

他们希望废除他们的法律并改变他们的习惯。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['pɑːnʃəs] ,

Let	**me**	**tell**	**you**	**,**	**Pontius**	**,**
让	我	告诉	你	,	庞蒂乌斯	,

让我告诉你，本丢

[ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz][ækt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][dɪ'spel][ðeə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['erə(r)] .

that	**you**	**did**	**not**	**always**	**act**	**in**	**a**	**way**	**designed**	**to**	**dispel**	**their**	**unfortunate**	**error**	**.**
那	你	做过	不是	总是	行为	在	一个	方式	设计	到	打消	他们的	不幸	错误	.

但你并非总是以消除他们不幸错误的方式行事。

[juː; jʊ] [tʊk] ['pleʒə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [ɪn] ['fjuːəlɪŋ] [ðeə(r)][æŋ'zaiətiz] ,

You	**took**	**pleasure**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**yourself**	**,**	**in**	**fuelling**	**their**	**anxieties**	**,**
你	采取	乐趣	,	在	尽管如此	的	你自己	,	在	加油	他们的	焦虑	,

你不由自主地从加剧他们的焦虑中获得了乐趣。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][feɪl][tuː; tə][haɪd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [kən'tempt] [ðæt]

and	**I**	**saw**	**you**	**more**	**than**	**once**	**fail**	**to**	**hide**	**before**	**them**	**the**	**contempt**	**that**
和	我	锯	你	更多的	比	一次	失败	到	隐藏	前	他们	这	鄙视	那

[ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] [ɪn'spaɪəd][ɪn][juː; jʊ] .

their	**beliefs**	**and**	**religious**	**ceremonies**	**inspired**	**in**	**you**	**.**
他们的	信仰	和	宗教	仪式	灵感	在	你	.

我曾多次看到你无法掩饰你对他们的信仰和宗教仪式的蔑视。

[juː; jʊ] [pə'tɪkjələli] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['vestmənt] [ænd; ənd] ['priːstli] [ə'dɔːrnmənts]

You	**particularly**	**annoyed**	**them**	**by**	**having**	**the**	**vestments**	**and**	**priestly**	**adornments**
你	特别	恼怒	他们	经过	拥有	这	圣职	和	祭司	装饰品

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɪn][ðə; ði][æn'təʊniə]['taʊə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['liːdʒənəri] .

of	**the**	**high**	**priest**	**in**	**the**	**Antonia**	**Tower**	**guarded**	**by**	**your**	**legionaries**	**.**
的	这	高的	牧师	在	这	安东尼娅	塔	守卫	经过	你的	军团士兵	.

你派军团士兵守卫安东尼亚塔内大祭司的法衣和祭司饰品，这尤其激怒了他们。

[juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt]

You	must	admit	that	,	without	having	risen	as	we	have	to	contemplate
你	必须	承认	那	,	没有	拥有	升起	作为	我们	有	到	沉思

[dɪ'vɪnəti] ,

divinity	,
神	,

你必须承认，如果我们没有像我们一样升华到冥想神性的境界，

[ðə; ði][dʒuːz] [stɪl] ['selɪbreɪt] ['mɪstəriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['venərəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)][æn'tɪkwəti] .

the	Jews	still	celebrate	mysteries	that	are	venerable	in	their	antiquity	.
这	犹太人	仍然	庆祝	谜团	那	是	可敬	在	他们的	古代	.

犹太人至今仍在庆祝一些历史悠久、令人敬畏的神秘仪式。

" ['pɑːnʃəs] ['pailət] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] :

"	Pontius	Pilate	shrugged	his	shoulders	:
"	庞蒂乌斯	普拉提	耸了耸肩	他的	肩膀	:

本丢·彼拉多耸了耸肩：

" [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæv; həv][ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	They	do	not	,	"	he	said	,	"	have	exact	knowledge	of	the	nature	of	the
"	他们	做	不是	,	"	他	说	,	"	有	精确的	知识	的	这	自然	的	这

[gɒdz] .

gods	.
神	.

“他们并不，”他说，“对神的本质有确切的了解。”

[ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ['dʒuːpɪtə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [neɪm] [ɔː(r)] [feɪs] .

They	worship	Jupiter	,	but	without	giving	him	a	name	or	face	.
他们	崇拜	木星	,	但	没有	给予	他	一个	姓名	或者	脸	.

他们崇拜朱庇特，但不给他命名，也不给他画像。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] ['venəreɪt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [æz; əz]['sɜːt(ə)n] ['piːplz]

They	do	not	even	venerate	him	in	the	form	of	a	stone	as	certain	peoples
他们	做	不是	甚至	崇敬	他	在	这	形式	的	一个	石头	作为	肯定	人民

[duː; də][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

do	in	Asia	.
做	在	亚洲	.

他们甚至不像亚洲某些民族那样，将他以石头的形式供奉起来。

[ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ] , ['neptjuːn] , [mɑːz] , ['pluːtəʊ][ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

They	know	nothing	of	Apollo	,	Neptune	,	Mars	,	Pluto	or	of	any	goddess	.
他们	知道	没有什么	的	阿波罗	,	海王星	,	火星	,	冥王星	或者	的	任何	女神	.

他们对阿波罗、尼普顿、玛尔斯、普路托以及任何女神都一无所知。

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [haʊ'evə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [ə'dɔːrd] ['viːnəs] .

I	do	believe	however	that	they	once	adored	Venus	.
我	做	相信	然而	那	他们	一次	受人喜爱	金星	.

但我相信他们曾经崇拜过金星。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ['wɪmɪn] ['ɒfə(r)][dʌvz; dəʊvz][æz; əz]['vɪktɪms][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

For	even	today	women	offer	doves	as	victims	on	the	altar	,
为了	甚至	今天	女性	提供	鸽子	作为	受害者	在	这	坛	,

即使在今天，女性仍然会在祭坛上献祭鸽子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] ['mɜːrtʃənt] [wɪð] [stɔːlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['pɔːtɪˌkəʊz]

and	you	know	as	I	do	that	merchants	with	stalls	under	the	temple's	porticos
和	你	知道	作为	我	做	那	商人	和	摊位	在下面	这	寺庙的	门廊

[sel] [peəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz][tuː; tə][biː; bi]['sækrɪfaɪst] .

sell	pairs	of	these	birds	to	be	sacrificed	.
卖	对	的	这些	鸟类	到	是	牺牲	.

你我都清楚，寺庙门廊下有摊位的商人出售成对的这种鸟，供人献祭。

[ai][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][təʊld][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['mædmən][hæd; həd] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɔ:lz] [ɒv; əv]

I	was	even	told	one	day	that	a	madman	had	knocked	over	the	stalls	of
我	曾是	甚至	讲述	一	天	那	一个	狂人	有	敲门	超过	这	摊位	的

[ði:z] ['mɜ:rtʃənt] [wɪð] [ðeə(r)]['keɪdʒɪz] .

these	merchants	with	their	cages	.
这些	商人	和	他们的	笼子	.

有一天，我甚至听说有个疯子把这些商贩的摊位连同他们的笼子一起撞倒了。

[ðə; ði] [pri:sts] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ækt] .

The	priests	complained	of	it	to	me	as	a	sacrilegious	act	.
这	神父	抱怨	的	它	到	我	作为	一个	亵渎神明	行为	.

神父们向我抱怨说这是亵渎神灵的行为。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ]['tɜ:t(ə)l][dʌvz; dəʊvz][wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

I	think	that	that	custom	of	sacrificing	turtle	doves	was	set	up	in	honour	of
我	思考	那	那	风俗	的	牺牲	龟	鸽子	曾是	放	向上	在	荣誉	的

['vi:nəs] .

Venus	.
金星	.

我认为宰杀斑鸠的习俗是为了纪念维纳斯而设立的。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lɑ:fɪŋ] , ['leɪmɪə] ? "

Why	are	you	laughing	,	Lamia	?	"
为什么	是	你	笑	,	拉米亚	?	"

拉米亚，你为什么笑?

" [aɪm] ['lɑ:fɪŋ] , " [sed] ['leɪmɪə] , " [æt; ət][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [aɪ'dɪə] [ðæt] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,

"	I'm	laughing	,	"	said	Lamia	,	"	at	an	amusing	idea	that	,	I	don't	know	how	,
"	我是	笑	,	"	说	拉米亚	,	"	在	一个	有趣	主意	那	,	我	不	知道	如何	,

“我笑了，”拉米娅说，“我有个很有趣的想法，我也不知道为什么，

[hæz; həz][dʒʌst] [gɒn] [θru:] [maɪ][maɪnd] .

has	just	gone	through	my	mind	.
有	只是	已消失	通过	我的	头脑	.

我刚才想到了这一点。

[ai] [dremt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][dʒəʊv][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [mait] [kʌm] [tu:; tə] [rəʊm] [tu:; tə] ['pɜ:sɪkju:t]

I	dreamt	that	one	day	the	Jove	of	the	Jews	might	come	to	Rome	to	persecute
我	梦见	那	一	天	这	朱庇特	的	这	犹太人	可能	来	到	罗马	到	迫害

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

我梦见有一天犹太人的朱庇特可能会来到罗马迫害你们。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gɒdz] .

Asia	and	Africa	have	already	given	us	a	great	many	gods	.
亚洲	和	非洲	有	已经	给定	我们	一个	伟大的	许多	神	.

亚洲和非洲已经为我们带来了许多神灵。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['templz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [rəʊm] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aɪsɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ]

We	have	seen	temples	erected	in	Rome	in	honour	of	Isis	and	the	barking
我们	有	已见	寺庙	竖立	在	罗马	在	荣誉	的	伊西斯	和	这	叫声

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][gɒd][ə'nju:bɪs] .

jackal	god	Anubis	.
豺狼	上帝	阿努比斯	.

我们看到罗马城里建有神庙，分别供奉着伊西斯女神和吠叫的胡狼神阿努比斯。

[wi:; wi][faɪnd][æt; ət] ['krɒsrəʊdz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] ['kwɔ:ri:z] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌðə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]

We	find	at	crossroads	and	even	in	quarries	the	Good	Mother	goddess	of
我们	寻找	在	十字路口	和	甚至	在	采石场	这	好的	母亲	女神	的

[ðə; ði] ['sɪriənz] ,

the	Syrians	,
这	叙利亚人	,

我们在十字路口甚至采石场都能找到叙利亚人的善良母神。

['kærid] [baɪ][æn; ən][æs] .

carried	by	an	ass	.
携带	经过	一个	屁股	.

由驴驮着。

[ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsdəm] [ɒv; əv][taɪ'bɪriəs] ,

And	did	you	not	know	that	,	in	the	princedom	of	Tiberius	,
和	做过	你	不是	知道	那	,	在	这	领地	的	提比略	,

难道你不知道，在提比略的王国里，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] [pɑ:st] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:nd] ['dʒu:pɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]

a	young	knight	passed	himself	off	as	the	horned	Jupiter	of	the	Egyptians
一个	年轻的	骑士	通过了	他自己	离开	作为	这	有角的	木星	的	这	埃及人

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [wɪð] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] ,

and	obtained	with	this	disguise	the	favours	of	an	illustrious	lady	,
和	获得	和	这	伪装	这	恩惠	的	一个	杰出	女士	,

一位年轻骑士假扮成埃及的角神朱庇特，并以此伪装赢得了某位显赫女士的青睐。

[tu:] ['vɜ:tʃuəs] [tu:; tə][həʊld] ['eniθɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] !

too	virtuous	to	hold	anything	back	from	the	gods	!
也	有德行的	到	抓住	任何事物	后退	从	这	神	!

品德太高尚，不会对神明有所隐瞒！

[preɪ] , ['pɑ:nʃəs] , [ðæt][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [dʌz] [nɒt] [ˌdɪsɪm'bɑ:k] [wʌn] [deɪ] [ɪn]

Pray	,	Pontius	,	that	the	invisible	God	of	the	Jews	does	not	disembark	one	day	in
祈祷	,	庞蒂乌斯	,	那	这	无形的	上帝	的	这	犹太人	做	不是	下船	一	天	在

['ɒstɪə] !

Ostia	!
奥斯蒂亚	!

庞提乌斯，祈祷吧，犹太人的无形之神不要有一天降临奥斯蒂亚！

" [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ][gɒd][kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm][dʒu:'diə] ,

"	At	the	idea	that	a	God	could	come	from	Judea	,
"	在	这	主意	那	一个	上帝	可以	来	从	犹太	,

"想到上帝可能来自犹太，

[ə; eɪ] [bri:f] [smaɪl] [slɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɜ:n] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒkjʊəreɪtə(r)] .

a	brief	smile	slid	over	the	stern	face	of	the	procurator	.
一个	简短的	微笑	滑行	超过	这	船尾	脸	的	这	检察官	.

检察官严肃的脸上掠过一丝短暂的微笑。

[ðen] [hi:; hi] ['sɒləmli] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] :

Then	he	solemnly	made	answer	:
然后	他	庄严地	制成	回答	:

然后他郑重地回答道：

" [haʊ] [wʊd] [ðə; ði][dʒu:z][ɪm'pəʊz][ðeə(r)]['həʊli] [lɔ:] [ɒn][ˌaʊt'saɪdəz] [wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [teə(r); tɪə]

"	How	would	the	Jews	impose	their	holy	law	on	outsiders	when	they	themselves	tear
"	如何	会	这	犹太人	强加	他们的	圣	法律	在	局外人	什么时候	他们	他们自己	撕

[wʌn][ə'nʌðə(r)] [ə'pɑ:t][tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] [ðæt] [lɔ:] ?

one	another	apart	to	interpret	that	law	?
一	其他	除	到	解释	那	法律	?

"犹太人自己都因为解释律法而互相争吵，他们又如何能将自己的神圣律法强加于外人呢？"

[splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] ['twenti] ['raɪv(ə)l] [sekts] , [juːv] [siːn] [ðem; ðəm] , ['leɪmɪə] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [skrəʊlz] [ɪn]

Split	up	into	twenty	rival	sects	,	you've	seen	them	,	Lamia	,	holding	their	scrolls	in
分裂	向上	进入	二十	竞争对手	教派	,	你已经	已见	他们	,	拉米亚	,	保持	他们的	卷轴	在

['pʌblɪk] [sk'weəz] ,

public	squares	,
民众	正方形	,

拉米亚，你见过他们分成二十个敌对派系，在广场上举着他们的卷轴。

[ɪn'sʌltɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [bɪrdz] .

insulting	each	other	and	pulling	each	other's	beards	.
侮辱	每个	其他	和	拉	每个	其他的	胡须	.

互相辱骂，还揪对方的胡子。

[juːv] [siːn] [ðem; ðəm] , [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ˌkrɛpɪ'doʊmə] ,

You've	seen	them	,	on	the	top	step	of	the	temple's	crepidoma	,
你已经	已见	他们	,	在	这	顶部	步	的	这	寺庙的	捻发音	,

你见过它们，就在寺庙圣殿顶阶上。

['rɪpɪŋ] [ðeə(r)] ['greɪmi] [rəʊbz] [ɪn] [griːf] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [retʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] [trɑːns] .

ripping	their	grimy	robes	in	grief	around	some	wretch	in	a	prophetic	trance	.
撕裂	他们的	肮脏的	长袍	在	悲伤	大约	一些	可怜虫	在	一个	预言	发呆	.

他们悲痛地撕扯着肮脏的长袍，围着某个可怜虫，仿佛陷入了预言般的恍惚状态。

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['ɑːgjumənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [səʊl] [ðæts] ['træŋkwɪl] , [ə'baʊt] [ðə; ði]

They	cannot	imagine	a	peaceful	argument	,	with	a	soul	that's	tranquil	,	about	the
他们	不能	想象	一个	和平	争论	,	和	一个	灵魂	那就是	宁静	,	关于	这

['njuːmɪnəs] ,

numinous	,
神圣的	,

他们无法想象与一个内心平静的人就神圣的事物进行一场平和的辩论。

[wɪtʃ] [ɪz] [veɪld] [ˌnevəðə'les] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

which	is	veiled	nevertheless	and	full	of	uncertainty	.
哪个	是	含蓄	尽管如此	和	满的	的	不确定	.

然而，它仍然笼罩在神秘之中，充满了不确定性。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒdz] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]

The	nature	of	the	immortal	gods	remains	a	mystery	to	us	that	we	are
这	自然	的	这	不朽	神	遗迹	一个	神秘	到	我们	那	我们	是

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['penətreɪt] .

unable	to	penetrate	.
无法	到	穿透	.

不朽之神的本质对我们来说仍然是一个我们无法参透的谜。

[aɪ] [duː; də] [haʊ'evə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] .

I	do	however	think	it	wise	to	believe	in	divine	providence	.
我	做	然而	思考	它	明智的	到	相信	在	神圣的	普罗维登斯	.

但我认为相信神的旨意是明智的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːsəti]

But	the	Jews	are	devoid	of	philosophy	and	cannot	tolerate	a	diversity
但	这	犹太人	是	缺乏	的	哲学	和	不能	容忍	一个	多样性

[ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] .

of	opinions	.
的	意见	.

但犹太人缺乏哲学思想，无法容忍不同的观点。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðeɪ] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['penəlti] [ðəʊz] [huː] [ɪk'spres] ['fiːlɪŋz] [ɒn]

they	judge	to	be	worthy	of	the	ultimate	penalty	those	who	express	feelings	on
他们	法官	到	是	值得	的	这	最终的	惩罚	那些	WHO	表达	情怀	在

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][gɒd][æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [wɒt] [ðeə(r)] [lɔː] [steɪts] [ə'baʊt] [hɪm] .

the	subject	of	God	at	odds	with	what	their	law	states	about	Him	.
这	主题	的	上帝	在	赔率	和	什么	他们的	法律	各州	关于	他	.

他们认为，凡在上帝问题上表达与他们的律法所规定的相悖的情感的人，都应受到最严厉的惩罚。

[ænd; ənd][æz; əz] , [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)]['rəʊmən] [ruːl] ,

And	as	,	since	they	have	been	under	Roman	rule	,
和	作为	,	自从	他们	有	到过	在下面	罗马	规则	,

而且，自从他们被罗马统治以来，

[ðə; ði] [deθ] ['sentənsɪz] [prə'naʊnst] [baɪ][ðeə(r)] [kɔːts] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]

the	death	sentences	pronounced	by	their	courts	can	only	be	carried	out	with	the
这	死亡	句子	发音	经过	他们的	法院	能	仅有的	是	携带	出去	和	这

[ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl][ɔː(r)][ðə; ði]['prɒkjʊəreɪtə(r)] [ðeɪ] [pʊt] ['kɒnstənt] ['preʃə(r)] [ɒn]['rəʊmən]

approval	of	the	proconsul	or	the	procurator	they	put	constant	pressure	on	Roman
赞同	的	这	总督	或者	这	检察官	他们	放	持续的	压力	在	罗马

['mædʒɪsˌtret] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)]['liːθ(ə)l] [dɪ'kriːz] .

magistrates	to	support	their	lethal	decrees	.
地方法官	到	支持	他们的	致命	法令	.

他们法庭宣判的死刑只能在总督或检察官的批准下执行；他们不断向罗马官员施压，要求他们支持自己的死刑判决。

[ðeɪ] [ə'seɪl] [ðə; ði] [priː'tɔːrɪəm] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

They	assail	the	praetorium	with	their	demands	for	capital	punishment	.
他们	攻击	这	总督府	和	他们的	需求	为了	首都	惩罚	.

他们向总督府提出要求，要求处以死刑。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] , [θrɔŋ, θrɔːŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,

A	hundred	times	I've	seen	them	,	thronging	round	me	,	rich	and	poor	,
一个	百	时代	我已经	已见	他们	,	熙熙攘攘	圆形的	我	,	富有的	和	贫穷的	,

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [priːsts] ,

clinging	to	their	priests	,
依恋	到	他们的	神父	,

我见过他们一百次，无论贫富，都蜂拥而至，依附于他们的牧师。

['æŋgrəli] ['leɪɪŋ] [siːdʒ] [tuː; tə][maɪ]['aɪvəri] [siːt] ,

angrily	laying	siege	to	my	ivory	seat	,
愤怒地	躺下	围城	到	我的	象牙	座位	,

愤怒地围攻我的象牙座椅，

['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][maɪ]['təʊgə][ænd; ənd][ðə; ði] [θɒŋz] [ɒv; əv][maɪ]['sænd(ə)lz] ,

pulling	at	the	folds	of	my	toga	and	the	thongs	of	my	sandals	,
拉	在	这	折叠	的	我的	长袍	和	这	丁字裤	的	我的	凉鞋	,

['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ,

clamouring	for	,
喧闹	为了	,

她拉扯着我的托加长袍和凉鞋的鞋带，大声嚷嚷着：

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] [huːz] [kraɪm][aɪ][wɒz; wəz]

demanding	of	me	the	death	of	some	unfortunate	whose	crime	I	was
要求	的	我	这	死亡	的	一些	不幸	谁	犯罪	我	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ænd; ənd] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][həʊld][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][mæd][æz; əz]

unable	to	discern	and	whom	I	could	only	hold	to	be	as	mad	as
无法	到	辨别	和	谁	我	可以	仅有的	抓住	到	是	作为	疯狂的	作为

[hɪz; ɪz] [əˈkjuːzə] .

his	accusers	.
他的	指控者	.

他们要求我处死某个不幸的人，我无法辨认他犯了什么罪，我只能认为他和指控他的人一样疯了。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['seɪɪŋ] ?
What **am** **I** **saying** **?**
什么 是 我 说 ?

我到底在说什么?

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ?
A **hundred** **times** **?**
一个 百 时代 ?

一百次?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evri] [deɪ] , ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .
It **was** **every** **day** **,** **every** **hour** **of** **the** **day** **.**
它 曾是 每一个 天 , 每一个 小时 的 这 天 .

每天每时每刻都是如此。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðeə(r)] [lɔː] [æz; əz][aɪ][dɪd]['aʊəz] ,
And **yet** **I** **had** **to** **implement** **their** **law** **as** **I** **did** **ours** **,**
和 然而 我 有 到 实施 他们的 法律 作为 我 做过 我们的 ,

然而，我不得不像执行我们自己的法律一样执行他们的法律。

[sɪns] [rəʊm] [hæd; həd][set][ˌem 'iː][ʌp] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] ,
since **Rome** **had** **set** **me** **up** **not** **to** **destroy** **but** **to** **support** **their** **customs** **,**
自从 罗马 有 放 我 向上 不是 到 破坏 但 到 支持 他们的 海关 ,

罗马人设立我的目的不是为了摧毁他们的习俗，而是为了维护他们的习俗。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
and **I** **had** **power** **to** **pardon** **or** **to** **punish** **over** **them** **.**
和 我 有 力量 到 赦免 或者 到 惩治 超过 他们 .

我有权赦免他们，也有权惩罚他们。

[æt; ət][fɜːst][aɪ][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] ['riːz(ə)n] ,
At **first** **I** **tried** **to** **make** **them** **see** **reason** **,**
在 第一的 我 尝试 到 制作 他们 看 原因 ,

起初我试图让他们明白道理，

[aɪ] [strəʊv] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['retʃɪd] ['vɪktɪms][frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
I **strove** **to** **save** **their** **wretched** **victims** **from** **punishment** **.**
我 努力 到 节省 他们的 可怜 受害者 从 惩罚 .

我竭尽全力拯救那些可怜的受害者免受惩罚。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['liːniənsi] [ɒn][maɪ] [pɑːt] ['əʊnli] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][mɔː(r)] .
But **this** **leniency** **on** **my** **part** **only** **annoyed** **them** **the** **more** **.**
但 这 宽大 在 我的 部分 仅有的 恼怒 他们 这 更多的 .

但我的这种宽容反而让他们更加恼火。

[ðeɪ] ['bætən] [ɒn][ðeə(r)] [preɪ] ['biːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] [laɪk]
They **battened** **on** **their** **prey** **beating** **with** **their** **wings** **and** **pecking** **with** **their** **beaks** **like**
他们 板条 在 他们的 猎物 殴打 和 他们的 翅膀 和 啄食 和 他们的 喙 喜欢
['vʌltʃəz] .
vultures **.**
秃鹫 .

它们像秃鹫一样，拍打着翅膀，用喙啄食猎物。

[ðeə(r)] [priːsts] [rəʊt] [tuː; tə]['siːzə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [lɔː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pə'tɪʃnz] ,
Their **priests** **wrote** **to** **Caesar** **I** **was** **infringing** **their** **law** **,** **and** **their** **petitions** **,**
他们的 神父 写道 到 凯撒 我 曾是 侵权 他们的 法律 , 和 他们的 请愿书 ,

他们的祭司写信给凯撒，说我侵犯了他们的律法，他们的请愿书也……

[bækt] [ʌp][baɪ] [vɪ'tɛliəs] , [meɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [fraʊnd] [ə'pɒn] .
backed **up** **by** **Vitellius** **,** **made** **me** **much** **frowned** **upon** **.**
支持的 向上 经过 维特利乌斯 , 制成 我 很多 皱眉 之上 .

维特里乌斯的支持让我备受非议。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [gri:ks] [seɪ] ,

How	**often**	**the**	**desire**	**came**	**to**	**me**	**to**	**make**	**,**	**as**	**the**	**Greeks**	**say**	**,**
如何	经常	这	欲望	来了	到	我	到	制作	,	作为	这	希腊人	说	,

我常常会萌生这样一种愿望，就像希腊人所说的那样：

[bəuθ][ðə; ði] [ə'kju:zd] [ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒʌdʒɪz] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [krəʊz] !

both	**the**	**accused**	**and**	**their**	**judges**	**food**	**for**	**the**	**crows**	**!**
两个都	这	被告	和	他们的	法官	食物	为了	这	乌鸦	!

被告和法官都成了乌鸦的食物！

[doʊnt] [θɪŋk] , ['leɪmɪə] ,

Don't	**think**	**,**	**Lamia**	**,**
不	思考	,	拉米亚	,

别想了，拉米亚，

[ðæt] [ai] ['hɑ:bə(r)] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv]['rænkə(r)][ænd; ənd]['si:naɪl][reɪdʒ] [ə'genst] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [hu:] [gɒt][ðə; ði]

that	**I**	**harbour**	**feelings**	**of**	**rancour**	**and**	**senile**	**rage**	**against**	**this**	**people**	**who**	**got**	**the**
那	我	港口	情怀	的	冤仇	和	衰老	愤怒	反对	这	人们	WHO	得到	这

['betə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz]['rəʊmən][ænd; ənd] ['pi:səbl] [ɪn][ˌem 'i:] .

better	**of**	**all**	**that**	**was**	**Roman**	**and**	**peaceable**	**in**	**me**	**.**
更好的	的	全部	那	曾是	罗马	和	和平的	在	我	.

我对这些人怀有怨恨和老年痴呆的愤怒，他们战胜了我身上所有罗马式的、和平的品质。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [fɔ:'si:] [ɔ:l] [tu:] [wel] [ðə; ði]['dræstɪk]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌju: 'es][tu:; tə]

But	**I**	**can**	**foresee**	**all**	**too**	**well**	**the**	**drastic**	**action**	**that**	**they**	**will**	**oblige**	**us**	**to**
但	我	能	预见	全部	也	出色地	这	剧烈	行动	那	他们	将要	必须	我们	到

[teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm]['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .

take	**with**	**them**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
拿	和	他们	很快	或者	之后	.

但我完全可以预见，他们迟早会迫使我们对他们采取激烈的行动。

[ɪf] [wi:; wi] [kænt] ['gʌv(ə)n][ðem; ðəm] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

If	**we**	**can't**	**govern**	**them**	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**destroy**	**them**	**.**
如果	我们	不能	治理	他们	,	出色地	有	到	破坏	他们	.

如果我们无法统治他们，我们就只能消灭他们。

[du:; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] , ['evə(r)] [rɪ'beljəs] , ['hætʃɪŋ] [plɒts] [ə'genst] [ˌju: 'es][ɪn][ðeə(r)] [ˌəʊvə'hi:tɪd]

Do	**not**	**doubt**	**that**	**,**	**ever**	**rebellious**	**,**	**hatching**	**plots**	**against**	**us**	**in**	**their**	**overheated**
做	不是	怀疑	那	,	曾经	叛逆的	,	孵化	图表	反对	我们	在	他们的	过热

[səʊlz] ,

souls	**,**
灵魂	,

不要怀疑，那些永远叛逆、在他们炽热的灵魂深处酝酿着阴谋反对我们的人，

[ðeɪ] [wɪl] [bɜ:st] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['fjʊəri][nekst][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	**will**	**burst**	**out**	**one**	**day**	**with**	**a**	**fury**	**next**	**to**	**which**	**the**	**wrath**	**of**	**the**
他们	将要	爆裂	出去	一	天	和	一个	愤怒	下一个	到	哪个	这	愤怒	的	这

[nju:'mɪdɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:θiən] [wɪl] [bi:; bi] [tʃaɪldz] [pleɪ] .

Numidians	**and**	**the**	**threat**	**posed**	**by**	**the**	**Parthians**	**will**	**be**	**child's**	**play**	**.**
努米底亚人	和	这	威胁	摆拍	经过	这	帕提亚人	将要	是	孩子的	玩	.

总有一天，他们会爆发出惊人的怒火，与努米底亚人的愤怒和帕提亚人构成的威胁相比，简直是小巫见大巫。

[ðeɪ] ['nɜ:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['kreɪzi] [həʊps] [ænd; ənd]['mædli][kən'spaɪə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] ['daʊnfɔ:l] .

They	**nurture**	**in**	**the**	**shadow**	**crazy**	**hopes**	**and**	**madly**	**conspire**	**at**	**our**	**downfall**	**.**
他们	培育	在	这	阴影	疯狂的	希望	和	疯狂地	合谋	在	我们的	倒台	.

他们在阴影中滋生疯狂的希望，并疯狂地密谋让我们垮台。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , ['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [ə'weɪt] , [ɪf] [ðeə(r)] ['prɒfɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

How	can	it	be	otherwise	,	given	they	await	,	if	their	prophets	are	to
如何	能	它	是	否则	,	给定	他们	等待	,	如果	他们的	先知	是	到

[biː; bi] [bɪ'liːvd] ,

be	believed	,
是	相信	,

既然他们所期盼的，如果他们的先知所言属实，又怎能不是如此呢?

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['blʌdlaɪn] [huː] [wɪl] [ruːl] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ?

a	prince	of	their	bloodline	who	will	rule	the	world	?
一个	王子	的	他们的	血统	WHO	将要	规则	这	世界	?

他们血脉中会有一位王子统治世界吗?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

We	shall	never	overcome	this	people	.
我们	将	绝不	克服	这	人们	.

我们永远无法战胜这个民族。

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

They	need	to	be	obliterated	.
他们	需要	到	是	彻底摧毁	.

它们必须被彻底消灭。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [reɪz] [dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

We	need	to	raze	Jerusalem	to	the	ground	.
我们	需要	到	夷	耶路撒冷	到	这	地面	.

我们必须将耶路撒冷夷为平地。

[pə'hæps] , [əʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Perhaps	,	old	as	I	am	,
也许	,	老的	作为	我	是	,

或许，尽管我已经年纪大了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [ɪts] [wɔːlz] [wɪl] [fɔːl] ,

it	will	be	given	to	me	to	see	the	day	when	its	walls	will	fall	,
它	将要	是	给定	到	我	到	看	这	天	什么时候	它是	墙壁	将要	落下	,

我将有幸亲眼目睹它城墙倒塌的那一天。

[wen] [fleɪmz] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][ɪts] ['haʊzɪz] ,

when	flames	will	devour	its	houses	,
什么时候	火焰	将要	吞食	它是	房屋	,

当火焰吞噬它的房屋时，

[wen] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɪl] [biː; bi] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [spːd] [ænd; ənd][sɔːlt] [wɪl] [biː; bi] [struːn] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['temp(ə)l][wʌns] [stʊd] .

when	its	inhabitants	will	be	struck	down	by	the	sword	and	salt	will	be	strewn	where	the	Temple	once	stood	.
什么时候	它是	居民	将要	是	击	向下	经过	这	剑	和	盐	将要	是	散落的	在哪里	这	寺庙	一次	站立	.

当圣殿的居民被刀剑屠戮殆尽，盐撒遍圣殿遗址。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət][lɑːst][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .

And	on	that	day	I	shall	at	last	be	justified	.
和	在	那	天	我	将	在	最后的	是	合理的	.

到那时，我终将得到公正的证明。

" ['leɪmɪə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bæk] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)]['iːv(ə)n] [kiːl] .

"	Lamia	endeavoured	to	put	the	conversation	back	on	a	more	even	keel	.
"	拉米亚	努力	到	放	这	对话	后退	在	一个	更多的	甚至	龙骨	.

拉米亚努力让谈话回到更平稳的轨道上。

" ['pɑːnʃəs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Pontius** , " **he** **said** ,
" 庞蒂乌斯 , " 他 说 ,

“本丢，”他说。

" [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [riˈzentmənt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
" **I** **can** **easily** **explain** **to** **you** **both** **your** **old** **resentments** **and** **your**
" 我 能 容易地 解释 到 你 两个都 你的 老的 怨恨 和 你的
['sɪnɪstə(r)][ˌpriːmə'niʃən, ˌpre-] .
sinister **premonitions** **.**
险恶 预感 .

“我可以很容易地向你们解释你们过去的怨恨和你们不祥的预感。”

['sɜːt(ə)nli] , [wɒt] [juː; jʊ] [ŋuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][dʒuːz][dɪd][ðem; ðəm][nəʊ] ['feɪvəz] .
Certainly , **what** **you** **knew** **of** **the** **character** **of** **Jews** **did** **them** **no** **favours** **.**
当然 , 什么 你 知道 的 这 特点 的 犹太人 做过 他们 不 恩惠 .

当然，你对犹太人性格的了解并没有给他们带来任何好处。

[bʌt; bət][aɪ] , [huː] [wɒz; wəz]['kjʊəriəs][ə'baʊt][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
But **I** , **who** **was** **curious** **about** **Jerusalem** **and** **mingled** **with** **the** **people** ,
但 我 , WHO 曾是 好奇的 关于 耶路撒冷 和 混合 和 这 人们 ,

但我，出于对耶路撒冷的好奇，便融入了当地居民之中，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn] [ðiːz] [men] ['hɪd(ə)n] ['vɜːtjuːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [kən'siːld]
was **able** **to** **discover** **in** **these** **men** **hidden** **virtues** , **which** **were** **kept** **concealed**
曾是 有能力的 到 发现 在 这些 男人 隐 美德 , 哪个 是 保留 暗
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from **you** **.**
从 你 .

能够发现这些人身上隐藏的美德，而这些美德是你一直没有发现的。

[aɪ] [njuː] [dʒuːz] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒent(ə)lnəs] ,
I **knew** **Jews** **full** **of** **gentleness** ,
我 知道 犹太人 满的 的 温柔 ,

我认识一些性情温和的犹太人，

[huːz] ['sɪmp(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [hɑːts] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)]['poʊəts]
whose **simple** **habits** **and** **faithful** **hearts** **reminded** **me** **of** **what** **our** **poets**
谁 简单的 习惯 和 忠实 心 提醒 我 的 什么 我们的 诗人
[hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv] - .
have **to** **say** **about** **the** **old** **man** **of** **Ebalia** **.**
有 到 说 关于 这 老的 男人 的 - .

他简朴的生活习惯和虔诚的心灵让我想起了我们的诗人对埃巴利亚老人的描述。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [jɔː'self] , ['pɑːnʃəs] , [sɔː] ['biːt(ə)n][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði][rɒdz][ɒv; əv] ['liːdʒənəri]
And **your** **yourself** , **Pontius** , **saw** **beaten** **to** **death** **by** **the** **rods** **of** **legionaries**
和 你的 你自己 , 庞蒂乌斯 , 锯 被打败 到 死亡 经过 这 杆 的 军团士兵
['sɪmp(ə)l][men] ,
simple **men** ,
简单的 男人 ,

而你，本丢，亲眼目睹了普通百姓被罗马军团士兵的棍棒活活打死。

[huː] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [neɪm] , [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [dʒʌst] .
who , **without** **even** **saying** **their** **name** , **died** **for** **a** **cause** **they** **thought** **just** **.**
WHO , 没有 甚至 说 他们的 姓名 , 死亡 为了 一个 原因 他们 想法 只是 .

他们甚至没有透露姓名，就为了他们认为正义的事业献出了生命。

[sʌtʃ] [men][duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] ['aʊə(r)] [kən'tempt] .
Such **men** **do** **not** **deserve** **our** **contempt** **.**
这样的 男人 做 不是 应得 我们的 鄙视 .

这样的人不值得我们鄙视。

[ai] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈmeʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈbæləns] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

I	talk	like	this	because	it	is	fitting	to	keep	measure	and	balance	in	all	things	.
我	讲话	喜欢	这	因为	它	是	配件	到	保持	措施	和	平衡	在	全部	事物	.

我这样说话是因为凡事都应该保持适度和平衡。

[bʌt; bət] [aɪl] [ədˈmɪt] [ai] [ˈnevə(r)] [felt] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒuːɪʃ] [men] .

But	I'll	admit	I	never	felt	much	sympathy	for	Jewish	men	.
但	患病的	承认	我	绝不	毛毡	很多	同情	为了	犹太人	男人	.

但我得承认，我从来没对犹太男人有过多少同情心。

[ˈdʒuːɪʃ] [ˈwɪmɪn] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ai] [laɪkt] [ə; eɪ] [lɒt] .

Jewish	women	,	on	the	other	hand	,	I	liked	a	lot	.
犹太人	女性	,	在	这	其他	手	,	我	喜欢	一个	很多	.

另一方面，我非常喜欢犹太女性。

[ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ðen] , [ænd; ənd] [ˈsɪriən] [ˈwɪmɪn] [pleɪd] [ˈhævək] [wɪð] [maɪ] [ˈsensɪz] .

I	was	young	then	,	and	Syrian	women	played	havoc	with	my	senses	.
我	曾是	年轻的	然后	,	和	叙利亚	女性	玩	混乱	和	我的	感官	.

那时我还年轻，叙利亚女人让我神魂颠倒。

[ðeə(r)] [red] [lɪps] , [ðeə(r)] [dæmp] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɒŋ] [geiz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,

Their	red	lips	,	their	damp	eyes	,	and	their	long	gazes	shining	in	the	shade	,
他们的	红色的	嘴唇	,	他们的	潮湿	眼睛	,	和	他们的	长的	凝视	灼灼	在	这	阴影	,

她们红润的嘴唇，湿润的眼眶，以及在阴影中闪闪发光的修长目光。

[strʌk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmærəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [bəʊnz] .

struck	me	to	the	marrow	of	my	bones	.
击	我	到	这	骨髓	的	我的	骨头	.

这让我感到无比震惊，甚至深入骨髓。

[meɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd] [ˈsmelɪŋ] [ɒv; əv] [nɑːd] [ænd; ənd] [mɜː(r)] , [stiːpt] [ɪn] [sˈpaɪsɪz] ,

Made	up	and	painted	,	and	smelling	of	nard	and	myrrh	,	steeped	in	spices	,
制成	向上	和	绘	,	和	闻起来	的	纳德	和	没药	,	浸泡	在	香料	,

精心装扮，涂上颜料，散发着甘松和没药的香气，浸透了各种香料。

[ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz] [reə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] .

their	flesh	is	rare	and	delightful	.
他们的	肉	是	稀有的	和	愉快	.

它们的肉质鲜美，十分珍贵。

" [ˈpɑːnʃəs] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈpreɪzɪz] [ɪmˈpeɪʃntli] :

"	Pontius	listened	to	these	praises	impatiently	:
"	庞蒂乌斯	听着	到	这些	赞扬	不耐烦地	:

“本丢不耐烦地听着这些赞美之词：

" [ai] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhʌni] [træps] [set] [baɪ] [ˈdʒuːes] ,

"	I	wasn't	a	man	to	fall	into	the	honey	traps	set	by	Jewesses	,
"	我	不是	一个	男人	到	落下	进入	这	蜂蜜	陷阱	放	经过	犹太女人	,

“我不是那种会落入犹太人设下的美人计的人。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [liːd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈleɪmɪə] ,

"	he	said	,	"	and	since	you	lead	me	to	say	it	,	Lamia	,
"	他	说	,	"	和	自从	你	带领	我	到	说	它	,	拉米亚	,

“他说，既然是你让我这么说的，拉米亚，

[ai] [ˈnevə(r)] [əˈpruːvd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [læk] [ɒv; əv] [self] - [rɪˈstreɪnt] .

I	never	approved	of	your	lack	of	self	-	restraint	.
我	绝不	得到正式认可的	的	你的	缺少	的	自己	-	克制	.

我从来都不赞同你缺乏自制力。

[ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['emfəsaɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] [ðæt] [aɪ] [held] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]

If	I	didn't	emphasize	enough	to	you	in	days	gone	by	that	I	held	you	to	be
如果	我	没有	强调	足够的	到	你	在	天	已消失	经过	那	我	握住	你	到	是

['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [fɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sɪ'dju:st] ,

very	much	at	fault	for	having	seduced	,
非常	很多	在	过错	为了	拥有	被诱惑	,

如果我过去没有充分向你强调，我认为你引诱他人负有重大责任，

[bæk] [ɪn] [rəʊm] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒns(ə)l] ,

back	in	Rome	,	the	wife	of	a	consul	,
后退	在	罗马	,	这	妻子	的	一个	领事	,

回到罗马，一位执政官的妻子，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['peɪɪŋ] ['dɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kraɪm] .

I	think	it	was	because	you	were	then	paying	dearly	for	that	crime	.
我	思考	它	曾是	因为	你	是	然后	付费	亲爱的	为了	那	犯罪	.

我想那是因为你当时要为那项罪行付出沉重的代价。

['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'trɪʃnz] , [wʌn] [ðæt] [rəʊm] [kaʊnts] [ɒn] .

Marriage	is	a	sacred	institution	for	patricians	,	one	that	Rome	counts	on	.
婚姻	是	一个	神圣	机构	为了	贵族	,	一	那	罗马	计数	在	.

婚姻是贵族阶层的神圣制度，是罗马赖以生存的根本。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] [ɔ:(r)] ['fɒrən] ['wɪmɪn] ,

As	for	slaves	or	foreign	women	,
作为	为了	奴隶	或者	外国的	女性	,

至于奴隶或外国妇女，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [straɪk] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʊd] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)]

the	relations	you	could	strike	up	with	them	would	count	for	little	were
这	关系	你	可以	罢工	向上	和	他们	会	数数	为了	小的	是

[ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [gets] [ju:st] [tu:; tə][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['sɒftnəs] .

it	not	that	your	body	gets	used	to	in	them	a	shameful	softness	.
它	不是	那	你的	身体	获得	用过的	到	在	他们	一个	可耻	柔软	.

如果不是因为你的身体已经习惯了他们身上那种令人羞耻的柔软，你和他们之间建立的关系也就没什么意义了。

[ju:; jʊ] ['sækrɪfaɪst] [tu:] ['fri:li] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['krɒsrəʊdz] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] ,

You	sacrificed	too	freely	to	the	goddess	of	crossroads	,	I	must	say	,
你	牺牲	也	自由	到	这	女神	的	十字路口	,	我	必须	说	,

恕我直言，你向十字路口女神献祭得太随意了。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [faɪnd] [məʊst] [tu:; tə] [bleɪm] [ɪn] [ju:; jʊ] , ['leɪmɪə] ,

and	what	I	find	most	to	blame	in	you	,	Lamia	,
和	什么	我	寻找	最多	到	责备	在	你	,	拉米亚	,

而我最责怪你的，拉米亚，

[ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] ['mæri] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ænd; ənd] [gɪv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [rəʊm] [æz; əz] ['evri] [gʊd]

is	that	you	did	not	marry	legitimately	and	give	children	to	Rome	as	every	good
是	那	你	做过	不是	结婚	合法地	和	给	孩子们	到	罗马	作为	每一个	好的

['sɪtɪz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] .

citizen	should	do	.
公民	应该	做	.

你的罪过在于你没有合法结婚，也没有像每个好公民那样为罗马生育子女。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] ['eksaɪld] [baɪ] [taɪ'bɪrɪəs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld]

"	But	the	man	exiled	by	Tiberius	was	no	longer	listening	to	the	old
"	但	这	男人	放逐	经过	提比略	曾是	不	更长	聆听	到	这	老的

['mædʒɪstreɪt] .

magistrate	.
地方法官	.

“但是，被提比略流放的那个人已经不再听从老法官的话了。”

['hævɪŋ] ['emptid] [hɪz; ɪz][kʌp][ɒv; əv][ɪts]['vaɪnəm] [fə'lɜ:rnəm] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ][æt; ət][sʌm; səm]

Having	**emptied**	**his**	**cup**	**of**	**its**	**vinum**	**Falernum**	**,**	**he**	**was**	**smiling**	**at**	**some**
拥有	清空	他的	杯子	的	它是	葡萄酒	法勒纳姆	,	他	曾是	微笑	在	一些

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['pɪktʃə(r)] .

invisible	**picture**	**.**
无形的	图片	.

他喝光了杯中的法勒南葡萄酒后，对着某个看不见的画面微笑。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [vɔɪs] [ðæt] ['grædʒuəli]

After	**a**	**moment**	**of**	**silence**	**,**	**he**	**continued**	**in**	**a**	**very**	**low**	**voice**	**that**	**gradually**
后	一个	片刻	的	沉默	,	他	持续	在	一个	非常	低的	嗓音	那	逐步地

[gru:] [laʊdə] :

grew	**louder**	**:**
生长	更大声	:

沉默片刻后，他用很低的声音继续说道，声音逐渐增大：

" [ðeɪ] [dɑ:ns] [səʊ] ['læŋgərəsli] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['sɪriə] .

"	**They**	**dance**	**so**	**languorously**	**,**	**the**	**women**	**of**	**Syria**	**.**
"	他们	舞蹈	所以	懒洋洋地	,	这	女性	的	叙利亚	.

叙利亚妇女跳舞的样子如此慵懒。

[aɪ] [nju:] [ðen] [ɪn][dʒə'ru:sələm][ə; eɪ]['dʒu:əs] [hu:] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɒvl] ,

I	**knew**	**then**	**in**	**Jerusalem**	**a**	**Jewess**	**who**	**,**	**in**	**a**	**hovel**	**,**
我	知道	然后	在	耶路撒冷	一个	犹太女人	WHO	,	在	一个	茅屋	,

那时我在耶路撒冷认识一位犹太妇女，她住在一间简陋的小屋里，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sməʊki][læmp] , [ɒn][ə; eɪ][bæd] ['kɑ:pɪt] ,

by	**the**	**light**	**of**	**a**	**small**	**smoky**	**lamp**	**,**	**on**	**a**	**bad**	**carpet**	**,**
经过	这	光	的	一个	小的	烟	灯	,	在	一个	坏的	地毯	,

在昏暗的小台灯下，在一块破旧的地毯上，

[dɑ:nst] ['reɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə] [klæʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmblz] .

danced	**raising**	**her**	**arms**	**to**	**clash**	**her**	**cymbals**	**.**
跳舞	提高	她	武器	到	冲突	她	钹	.

她一边跳舞一边举起双臂敲击钹。

[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ɑ:tʃt] , [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [θrəʊn] [bæk] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [drægd] [daʊn] [baɪ]

Her	**back**	**arched**	**,**	**her**	**head**	**thrown**	**back**	**and**	**as**	**if**	**dragged**	**down**	**by**
她	后退	拱形	,	她	头	抛掷	后退	和	作为	如果	拖拽	向下	经过

[hɜ:(r); hə(r)] ['hevi] ['ɔ:bən] [heə(r)] ,

her	**heavy**	**auburn**	**hair**	**,**
她	重的	奥本	头发	,

她弓着背，头向后仰，仿佛被浓密的红褐色头发拖拽着。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['draʊnd] [ɪn] [və'lʌptʃuəsnəs] , ['ɑ:d(ə)nt][ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] , ['sʌp(ə)l] , [ʃɪd]

her	**eyes**	**drowned**	**in**	**voluptuousness**	**,**	**ardent**	**and**	**languishing**	**,**	**supple**	**,**	**she'd**
她	眼睛	溺水	在	性感	,	热心	和	萎靡不振	,	柔软	,	棚

[hæv; həv] [meɪd] [ˌkli:ə'pætrə] [hɜ:'self] [peɪl] [wɪð] ['envi] .

have	**made**	**Cleopatra**	**herself**	**pale**	**with**	**envy**	**.**
有	制成	克利奥帕特拉	她自己	苍白	和	嫉妒	.

她双眸充满妩媚，热情似火，慵懒而柔美，就连埃及艳后克利奥帕特拉看了都会羡慕不已。

[aɪ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][bɑ:'bærɪk]['dɑ:nsɪz] , [hɜ:(r); hə(r)] ['slaɪtli] ['hʌski] [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [swi:t] ['sɪŋɪŋ] ,

I	**loved**	**her**	**barbaric**	**dances**	**,**	**her**	**slightly**	**husky**	**and**	**yet**	**so**	**sweet**	**singing**	**,**
我	喜爱	她	野蛮	舞蹈	,	她	轻微地	沙哑	和	然而	所以	甜的	歌唱	,

我喜欢她野性十足的舞蹈，喜欢她略带沙哑却又甜美的歌声。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnsens] , [ðə; ði]['semi] - ['sli:pɪŋ] [steɪt] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

the	**smell**	**of**	**her**	**incense**	**,**	**the**	**semi**	**-**	**sleeping**	**state**	**she**	**seemed**	**to**	**live**	**in**	**.**
这	闻	的	她	香	,	这	半	-	睡眠	状态	她	似乎	到	居住	在	.

她身上的香火味，以及她似乎一直处于半睡半醒的状态。

[ai] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['evriweə(r)] .

I	followed	her	everywhere	.
我	随后	她	到处	.

我到处跟着她。

[ai] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪl] [kraʊd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , ['bəʊtmən] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

I	mixed	in	with	the	vile	crowd	of	soldiers	,	boatmen	and	publicans	she	was
我	混合	在	和	这	卑鄙的	人群	的	士兵	,	船夫	和	酒馆老板	她	曾是

[sə'raʊndɪd] [wɪð] .

surrounded	with	.
包围	和	.

我混入了她周围那群卑鄙的士兵、船夫和酒馆老板之中。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

One	day	she	disappeared	and	I	never	saw	her	again	.
一	天	她	消失	和	我	绝不	锯	她	再次	.

有一天她突然消失了，我再也没见过她。

[ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['daʊtf(ə)l] ['æliwei] [ænd; ənd]['tævəːnz] .

I	looked	for	a	long	time	for	her	in	doubtful	alleyways	and	taverns	.
我	看起来	为了	一个	长的	时间	为了	她	在	疑	小巷	和	酒馆	.

我在偏僻的小巷和酒馆里找了她很久。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðæn; ðən] [griːk] [waɪn] .

She	was	harder	for	me	to	do	without	than	Greek	wine	.
她	曾是	更难	为了	我	到	做	没有	比	希腊语	葡萄酒	.

对我来说，没有她比没有希腊葡萄酒更难熬。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [lɒst] [træk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ai] ['lɜːnɪd] , [kwaɪt][baɪ] [tʃɑːns]

A	few	months	after	I	had	lost	track	of	her	,	I	learned	,	quite	by	chance
一个	很少	几个月	后	我	有	丢失的	追踪	的	她	,	我	学习	,	相当	经过	机会

,

,

,

与她失去联系几个月后，我偶然得知：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ə; eɪ][smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

that	she	had	joined	a	small	group	of	men	and	women	who	were
那	她	有	加入	一个	小的	团体	的	男人	和	女性	WHO	是

['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌgælə'liən]['mɪrək(ə)l]['wɜːkə(r)] .

followers	of	a	young	Galilean	miracle	worker	.
追随者	的	一个	年轻的	加利利	奇迹	工人	.

她加入了一个由男女组成的小团体，他们追随一位年轻的加利利奇迹创造者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['dʒiːzəs] , [keɪm] [frɒm; frəm] ['næzərəθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] ,

He	was	called	Jesus	,	came	from	Nazareth	,	and	was	crucified	,
他	曾是	称为	耶稣	,	来了	从	拿撒勒	,	和	曾是	被钉在十字架上	,

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kraɪm][ai][doʊnt] [nəʊ] .

for	what	crime	I	don't	know	.
为了	什么	犯罪	我	不	知道	.

他名叫耶稣，来自拿撒勒，被钉在十字架上，至于他犯了什么罪，我不知道。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [mæn] , ['pɑːnʃəs] ?

Do	you	remember	that	man	,	Pontius	?
做	你	记住	那	男人	,	庞蒂乌斯	?

你还记得那个人吗，庞蒂乌斯?

" ['pɑːnʃəs] ['pailət] [fraʊnd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz]
" Pontius Pilate frowned , bringing his hand to his forehead like someone who is
" 庞蒂乌斯 普拉提 皱眉 , 带来 他的 手 到 他的 前额 喜欢 某人 WHO 是
['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
trying to remember .
尝试 到 记住 .

“本丢·彼拉多皱起了眉头，用手捂住额头，好像在努力回忆什么。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ɒv; əv]['saɪləns] , [hiː; hi] [m'ɜːməd] :
Then , after a few moments of silence , he murmured :
然后 , 后 一个 很少 时刻 的 沉默 , 他 低声说道 :

沉默片刻后，他低声说道：

" ['dʒiːzəs] .
" Jesus .
" 耶稣 .

“耶稣。

['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

耶稣。

[frɒm; frəm] ['næzərəθ] ?
From Nazareth ?
从 拿撒勒 ?

来自拿撒勒？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ][kænt] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][maɪnd] .
I can't bring him to mind .
我 不能 带来 他 到 头脑 .

我怎么也想不起他是谁。

" [end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði]['prɒkjʊəreɪtə(r)][ɒv; əv][dʒuː'diə] , [baɪ]['ænətəul]
" End of Project Gutenberg's The Procurator of Judea , by Anatole
" 结尾 的 项目 古腾堡的 这 检察官 的 犹太 , 经过 阿纳托尔
[frɑːns]
France
法国

古腾堡计划中的《犹太总督》（阿纳托尔·法朗士著）完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神